

OCTUBRE DE 2020

INFORME

DEL CUERPO

ESPECIAL DE

RECUPERACION

ECONÓMICA



LA CIUDAD Y EL CONDADO  
DE SAN FRANCISCO

Stay 6 feet apart

請與他人保持6呎距離

Manténgase a un mínimo de seis  
(6) pies de los demás

Magbigay ng 6 na talampakang  
distanaya mula sa lea't lea

sf.gov/coronavirus

ONESF  
Building Our Future





# Tabla de contenido

<b>Carta de la alcaldesa Breed y el presidente Yee</b> .....	<b>4</b>
<b>Carta de los copresidentes</b> .....	<b>6</b>
<b>Reconocimientos</b> .....	<b>8</b>
<b>Introducción</b> .....	<b>15</b>
Contexto económico .....	16
Proceso del Cuerpo Especial .....	23
<b>Recomendaciones de política</b> .....	<b>26</b>
1. Estímulo económico local .....	27
2. Conexiones de empleo .....	35
3. Promover una reapertura segura .....	40
4. Preservar las operaciones y aminorar las cargas normativas .....	45
5. Fomentar la justicia económica .....	50
6. Invertir en la vivienda .....	55
7. Cubrir las necesidades básicas de los vulnerables .....	59
8. Imaginar y construir vecindarios más fuertes .....	64
Tabla resumida de recomendaciones de política .....	67
<b>Ideas de política adicionales</b> .....	<b>70</b>
<b>Mirando al futuro</b> .....	<b>71</b>
<b>Glosario</b> .....	<b>72</b>
<b>Anexos</b> (Puede encontrar los anexos en <a href="https://onesanfrancisco.org/covid-19-recovery">https://onesanfrancisco.org/covid-19-recovery</a> )	
Anexo A: Plan de reapertura	
Anexo B: Programa de espacios compartidos	
Anexo C: Proceso de desarrollo de políticas	
Anexo D: Logrando la participación comunitaria y escuchando a la comunidad	
Anexo E: Recomendaciones de política detalladas	
Anexo F: Esfuerzo de recuperación de la ciudad	

## ***Carta de la alcaldesa Breed y el presidente Yee***

En marzo de 2020, en estrecha consulta con el director del Departamento de Salud Pública y los condados circundantes de la zona de la Bahía, tomamos la difícil decisión de implementar una orden de permanecer en casa para la ciudad y el condado de San Francisco. Desde ese momento, hemos tenido que cambiar muchas cosas de nuestra forma de vivir. Y sin embargo, como lo hacemos siempre, los habitantes de San Francisco han demostrado una solidaridad que nos deja maravillados con la resistencia y capacidad de esperanza de nuestros residentes.

Formamos el Cuerpo Especial de Recuperación Económica porque queríamos reunir un grupo de líderes comunitarios para informar sobre la labor de respuesta de la ciudad y asegurar una comunicación y divulgación de información abierta desde y hacia la ciudad. Deseábamos aprovechar la experiencia de vida y creatividad diversa de nuestros residentes y líderes locales para informar sobre la política pública y los programas que estamos implementando para abordar esta crisis. Deseábamos escuchar recomendaciones nuevas y osadas directamente de la comunidad. Las personas que han sido llamadas a servir en el Cuerpo Especial de Recuperación Económica representan una gama de vecindarios e industrias de toda la ciudad, nuestras organizaciones sin fines de lucro asociadas, la comunidad empresarial, nuestros socios filantrópicos y nuestros representantes sindicales. También le pedimos al Cuerpo Especial que interactuara con la comunidad más allá de los miembros del Cuerpo Especial, con los constituyentes que representan y más allá. A través de una encuesta pública y otros esfuerzos de participación comunitaria y de escuchar a la comunidad, pudimos oír a miles de residentes de San Francisco gracias a este proceso.

Lo que oímos fue una historia de esfuerzo y dificultad. A muchos de nuestros residentes, en especial los propietarios de pequeñas empresas y los padres, se les está haciendo difícil imaginar un futuro en el que puedan sobrevivir. ¿Cómo pueden mantener sus empleos o proveer apoyo educacional para sus hijos? ¿Cómo pueden reabrir sus empresas a pesar de las inquietudes de salud? Para abordar estos tiempos difíciles, el Cuerpo Especial ha presentado audaces recomendaciones grandes y chicas. Nos sentimos muy agradecidos por las muchas horas de trabajo que le han dedicado a esta labor el Cuerpo Especial, los miembros del público y el personal de la ciudad. En especial, deseamos agradecer a los copresidentes del Cuerpo Especial por su liderazgo que guía este proceso y por presentarnos este excelente producto de trabajo. De hecho, ya hemos implementado muchas de las ideas sugeridas por el Cuerpo Especial, tal como el programa de espacios compartidos para permitir un aumento significativo de lugares para comer al aire libre, aplazamiento de impuestos comerciales, mayor cantidad de pruebas de detección en toda la ciudad, y programas expandidos de ausencia por enfermedad. Las pérdidas de ingresos recientes y proyectadas de la ciudad como consecuencia del COVID-19 hacen que las acciones programáticas estratégicas y de alto impacto sean especialmente importantes ahora y durante todo el proceso de recuperación. Será un placer continuar implementando propuestas de políticas en las semanas y meses venideros a medida que surjan las necesidades y permitan los recursos. Apreciamos muchísimo las muchas propuestas proporcionadas por nuestra comunidad para ayudarnos a reabrir la economía lo más posible sin poner en peligro la seguridad de la gente de nuestra ciudad.

Además, reconocemos y apreciamos que el Cuerpo Especial se enfocó en propuestas de políticas de más largo plazo, como por ejemplo la desigualdad presente en nuestra ciudad, incluso antes de que apareciera el COVID-19. El presupuesto de la ciudad para el año que viene incluye aumentos significativos de fondos para abordar las desigualdades estructurales que afectan a la comunidad afroamericana de la ciudad, resultante de generaciones de falta de inversión. Durante dos años, el presupuesto recientemente adoptado dirige \$120 millones en fondos de los departamentos de policía de la ciudad a esfuerzos para reparar el legado de políticas que causan resultados de salud, vivienda y económicos racialmente dispares para los residentes afroamericanos. El Cuerpo Especial

se concentró en encontrar soluciones para los miembros de nuestras comunidades más vulnerables en términos de empleo, vivienda estable y cuidado infantil. También analizó cómo expandir oportunidades para que las empresas de propietarios inmigrantes y comerciantes que no hablan inglés tengan un acceso equitativo a los recursos para evitar el desplazamiento de nuestros diversos distritos culturales.

Nos sentimos muy orgullosos de liderar esta ciudad asombrosa y a sus residentes creativos, ingeniosos y empáticos durante estos tiempos difíciles. No hay duda alguna de que el futuro sigue siendo incierto, pero tenemos confianza de poder navegar cualquier desafío que se nos presente trabajando juntos y aprovechando las ideas y la creatividad de nuestras comunidades diversas.

Gracias a todos los que participaron en este esfuerzo. Será un placer continuar trabajando juntos en los meses y años venideros para reconstruir a San Francisco para que sea más fuerte, más equitativa, más resistente y más unida que nunca.

*Atentamente,*

A handwritten signature in blue ink that reads "London Breed". The signature is fluid and cursive, with the first name "London" and the last name "Breed" clearly distinguishable.

Alcaldesa London N. Breed

A handwritten signature in blue ink that reads "Norman Yee". The signature is cursive and stylized, with the first name "Norman" and the last name "Yee" clearly distinguishable.

Presidente de la Junta de Supervisores, Norman Yee



## Carta de los copresidentes

Es un honor para nosotros servir a la ciudad y al condado de San Francisco en estos tiempos desafiantes y sin precedentes. En primer lugar, deseo agradecer de la alcaldesa London Breed y al presidente de la Junta de Supervisores, Norman Yee, por la visión que demostraron al reunir este grupo y por poner su confianza en nosotros para dirigir este proceso para la ciudad.

Nos enorgullecemos de los más de 100 residentes de San Francisco que sirvieron junto a nosotros en este Cuerpo Especial de Recuperación Económica. Encargado de hacer avanzar recomendaciones para impulsar la recuperación de San Francisco de la crisis económica causada por el COVID-19, este grupo de individuos talentosos y dedicados representa una coalición diversa de líderes de la comunidad de pequeñas empresas, grandes empleadores, el sector de entidades sin fines de lucro, el sector académico, los sindicatos laborales, nuestras comunidades basadas en la fe y filantrópicas y líderes del gobierno.

Durante estos últimos meses, ha quedado claro que enfrentamos un choque económico como ningún otro vivido antes. No solo debemos ver cómo restaurar los buenos empleos, preservar las empresas e incentivar la inversión local, sino también ayudar a controlar una pandemia en curso que requiere que seamos ágiles y estemos preparados para adaptarnos a las necesidades cambiantes. También queda claro que la pandemia ha resaltado las desigualdades en nuestra economía, ya que ha afectado de forma desproporcionada a las mujeres, a los inmigrantes, a las personas de color y a las comunidades de bajos ingresos. Con este contexto, tratamos de apoyarnos en la ciencia y en los datos para guiar nuestro camino hacia una reapertura segura, y buscamos proponer un plan de prosperidad económica inclusivo y equitativo.

Las acciones y políticas propuestas incluidas en este informe representan las ideas colectivas de los miembros del Cuerpo Especial. También reflejan las aspiraciones de más de 1000 residentes de San Francisco que presentaron encuestas y correos electrónicos al Cuerpo Especial y más de 900 residentes adicionales y socios comunitarios que participaron a través conferencias facilitadas, grupos de sondeo, encuestas dirigidas y reuniones. El resultado ofrece 41 recomendaciones de política específicas organizadas ampliamente alrededor de la idea de crear flexibilidad para las



empresas, proteger la salud y seguridad de nuestros trabajadores y residentes, incentivar la inversión en nuestra economía de largo plazo, abordar las necesidades de los miembros más vulnerables de nuestra comunidad, y reconocer los recursos artísticos, culturales y vecinales que caracterizan a San Francisco. Estas recomendaciones buscan complementar y servir como fundamento para la labor de recuperación comenzada dentro de la ciudad y entre nuestros socios públicos, privados y filantrópicos sin fines de lucro.

Finalmente, expresamos nuestro agradecimiento sincero y profundo al dedicado personal de la ciudad, que se aseguró de que este proceso fuera un éxito. Muchos trabajaron los fines de semanas y por la noche, después de terminar sus deberes normales, porque creen en la importancia de esta labor.

Sabemos que el camino que queda por recorrer está lleno de desafíos e incertidumbre. Tenemos esperanza y nos sentimos inspirados por lo que puede pasar cuando los habitantes de San Francisco trabajan solidariamente.

*Atentamente,*

#### **Copresidentes del comité del Cuerpo Especial de Recuperación Económica de San Francisco**



Carmen Chu, asesora-registradora, ciudad y condado de San Francisco



José Cisneros, tesorero, ciudad y condado de San Francisco



Rodney Fong, presidente y CEO, Cámara de Comercio de San Francisco



Rudy Gonzalez, director ejecutivo, Consejo Laboral de San Francisco, AFL-CIO

# Reconocimientos

## **Coordinadores**

London N. Breed, alcaldesa

Norman Yee, presidente, Junta de Supervisores

## **Copresidentes**

Carmen Chu, asesora-registradora, ciudad y condado de San Francisco

José Cisneros, tesorero, ciudad y condado de San Francisco

Rodney Fong, presidente y CEO, Cámara de Comercio de San Francisco

Rudy Gonzalez, director ejecutivo, Consejo Laboral de San Francisco, AFL-CIO

## **Junta de Supervisores**

Aaron Peskin, supervisor, ciudad y condado de San Francisco

Dean Preston, supervisor, ciudad y condado de San Francisco

Rafael Mandelman, supervisor, ciudad y condado de San Francisco

## **Externos**

Sherilyn Adams, directora ejecutiva, Larkin Street Youth Services

Matthew Ajiake, presidente, Cámara de Comercio Afroamericana de SF

Brett Andrews, director ejecutivo, PRC

Tiffany Apczynski, director de relaciones gubernamentales, Zendesk

Jack Bair, vicepresidente ejecutivo, SF Giants

Danielle Banks, cofundadora, Project Level

Amber Baur, United Food and Commercial Workers

Reese Benton, propietario, Posh Green Delivery

Jennifer Bielstein, director, ACT

Cammy Blackstone, director de relaciones gubernamentales, AT&T

Fred Blackwell, director ejecutivo, Fundación SF

Ben Bleiman, Comisión de Entretenimiento, propietario de bar

Jarie Bolander, JSY Giving y JSY PR & Marketing

Ruby Bolaria, iniciativa Chan Zuckerberg

Jane Bosio, representante, OPEIU 29

DJ Brookter, director ejecutivo, Young Community Developers, Comisión de Policía

Bivette Brackett, comisionado de OCII

Joseph Bryant, presidente, SEIU 1012



Kathryn Cahill, CEO, Cahill Contratista General  
Kevin Carroll, director ejecutivo, Consejo Hotelero  
Anne Cervantes, arquitecta  
Kitman Chan, VP, Cámara de Comercio China  
Albert Chow, Asociación de Comerciantes Taraval  
Juliana Choy, Asociación de Contratistas asiaticoamericano  
Sandra Chu, propietaria, The Woods  
Michon Coleman, vicepresidente regional, Consejo de Hospitales  
Mariann Costello, Scoma's  
Deborah Cullinan, directora, Centro para las Artes Yerba Buena  
Naomi Cytron, gerente regional, Banco de la Reserva Federal de San Francisco  
Joe D'Allesandro, director ejecutivo, SF Travel  
John Doherty, IBEW Local 6  
John Duggan, Jr., Original Joe's  
Marisela Esparza, directora, Red Legal/Educativa para Inmigrantes de SF  
Tyra Fennell, comisionado de cine, director, Imprint City  
Peter Finn, secretario-tesorero y funcionario principal, IBT 856  
Father Paul Fitzgerald, presidente, Universidad de San Francisco  
Dianna Gonzales, rectora interina, City College de San Francisco  
Jim Green, vicepresidente sénior, Salesforce  
Mike Grisso, vicepresidente sénior, Kilroy  
Roma Guy, ex comisionado de salud  
Lee Hsu, propietario, Comerciante de West Portal  
Cynthia Huie, Asociación de Comerciantes de Clement  
Marc Intermaggio, vicepresidente ejecutivo, BOMA San Francisco  
Yuka Iroji, propietario, Cassava  
Michael Janis, gerente general, Mercado Mayorista de Productos Agrícolas de SF  
Alicia John-Baptiste, CEO, SPUR  
Joel Kaminsky, propietario, Good Vibrations  
Armand Kilijian, presidente, O'Brien Mechanical  
Ashley E. Klein, socio, Kaufman, Dolowich & Voluck LLP  
John Konstin, propietario, John's Grill  
Sharky Laguana, Comisión de Pequeñas Empresas  
Robert Link, vicepresidente, Asociación de Apartamentos de San Francisco  
Regan Long, cofundador, Local Brewing Co.  
Betty Louie, Asociación de Comerciantes del Barrio Chino  
Lynn Mahoney, presidenta, Universidad Estatal de San Francisco  
Shorty Maniace, propietario, JP Kempt

Michael Matthews, director de política pública, Facebook  
Larry Mazzola, Jr., Plumbers, Building and Construction Trades  
Angus McCarthy, Asociación de Constructores Residenciales  
Kevin McCracken, cofundador, SocialImprint  
Ingrid Merriwether, presidenta/CEO, Merriweather & Williams Insurance  
Olga Miranda, Local 87 del Sindicato de Conserjes  
Maryo Mogannam, presidente, Consejo de Comerciantes de Distrito de SF  
Tomiquia Moss, director ejecutivo, All Home California  
Monique Moyer, gerente general sénior, CBRE  
Kathy Nelson, propietaria, Kabuki Springs y Spa  
Michael Pappas, director ejecutivo, Consejo Interconfesional  
Ellouise Patton, Bayview CAC  
Paul Pendergast, CEO, Pendergast Consulting Group  
William Ortiz-Cartagena, Comisión de Pequeñas Empresas  
Rebecca Prozan, directora de asuntos gubernamentales, Google  
Michelle Pusateri, propietaria, Nanna-Joe's  
Maribel Ramirez, Excelsior Action Group  
Geeta Rao, subdirector, Enterprise Community Fund  
Susana Rojas, directora ejecutiva, Calle 24 LCD  
William Rogers, director ejecutivo, Goodwill  
Taylor Safford, CEO, Pier 39  
Cheree Scarbrough, propietaria, Phenix Hair Designs  
Allen Scott, vicepresidente, Another Planet Entertainment  
Randall Scott, presidente, Fisherman's Wharf CBD  
Earl Shaddix, director, Economic Development on Third  
Zaki Shaheen, Mercado Key Food, Club Democrático arabeamericano  
Sylvia Sherman, Centro Musical Comunitario  
Doug Shoemaker, presidente, Mercy Housing  
Lateefah Simon, presidenta, Fundación Akonadi  
Anand Singh, Local 2 del Sindicato Unite HERE!  
Kate Sofis, directora ejecutiva, SFMADE  
Carlos Solorzano-Cuadra, Cámara de Comercio Hispana  
Laurie Thomas, directora ejecutiva, Asociación de Restaurantes Golden Gate  
Kenny Tse, presidente, Cámara de Comercio China  
Francesca Vega, vicerrectora de relaciones comunitarias y gubernamentales, UCSF  
Debra Walker, Comisionada de Artes  
Monica Walters, directora, Wu Yee  
Sarah Wan, directora ejecutiva, Centro Comunitario para Jóvenes

Rick Welts, presidente/CEO, Warriors  
Keith White, vicepresidente ejecutivo, Gap Inc.  
Jane Willson, propietaria, JANE Consignment  
Bill Witte, fundador, Related Development  
Chris Wright, Comité de Empleos  
Carolyn Wysinger, presidente, Junta de PRIDE  
Malcolm Yeung, Centro de Desarrollo Comunitario del Barrio Chino

### ***Ciudad y condado de San Francisco***

Dr. Grant Colfax, director, Departamento de Salud Pública  
Sheryl Davis, directora, Comisión de Derechos Humanos de San Francisco  
Pegah Faed, director, Consejo Nuestros Hijos, Nuestras Familias  
Rich Hillis, director, Departamento de Planificación Urbana  
Naomi Kelly, administradora municipal  
Patrick Mulligan, director, Oficina de Ejecución de Normas Laborales  
John Noguchi, director, Departamento de Instalaciones de Conferencia  
Deborah Raphael, directora, Departamento del Medioambiente  
Trent Rohrer, director, Agencia de Servicios Humanos  
Ben Rosenfield, contralor  
Ivar Satero, director, Aeropuerto Internacional de San Francisco  
Joaquín Torres, director, Oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza Laboral  
Judson True, director, Entrega de Vivienda  
Maggie Weiland, director, Comisión de Entretenimiento

### ***Personal de apoyo***

Melissa Whitehouse, jefa, Oficina del Administrador de la Ciudad  
Heather Green, jefa, Oficina del Administrador Municipal (planificación de resistencia y capital)  
Tara Anderson, Oficina del Fiscal de Distrito  
Joshua Arce, Oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza Laboral  
Laurel Arvanitidis, oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza Laboral  
Alex Banh, Oficina de Vivienda y Desarrollo Comunitario de la Alcaldía  
Rebecca Benassini, Puerto de San Francisco  
Dori Caminong, Departamento de Niños, Jóvenes y sus Familias  
Emily Cohen, Departamento de Carencia de Hogar y Vivienda de Apoyo  
Theodore Conrad, Oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza Laboral  
Katherine Daniel, Oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza Laboral  
Ted Egan, Oficina del Interventor



David Exume, Oficina del Asesor-Registrador  
Kate Faust, Oficina del Administrador de la Ciudad (planificación de resistencia y capital)  
Michelle Gallarza, Departamento de Niños, Jóvenes y sus Familias  
Christine Gasparac, Departamento de Inspección de Construcción  
Mai-Ling Garcia, Oficina del Administrador de la Ciudad (servicios digitales)  
Aumijo Gomes, Departamento de Niños, Jóvenes y sus Familias  
Isobel Hayne, Comisión de Servicios Públicos de San Francisco  
Melissa Higbee, Oficina del Administrador de la Ciudad (planificación de resistencia y capital)  
Chad Houston, Oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza Laboral  
Sami Iwata, Comisión de Derechos Humanos de San Francisco (Oficina de Igualdad Racial)  
Matthias Jaime, Oficina del Administrador de la Ciudad (Comisión de Tecnología de la Información)  
Jillian Johnson, Oficina del Administrador de la Ciudad  
Deborah Kaplan, Oficina de Discapacidad de la Alcaldía  
Greg Kato, tesorero y cobrador de impuestos  
Michelle Lau, tesorera y cobradora de impuestos  
Fanny Lapitan, Agencia de Servicios Humanos  
Joanne Lee, Comisión de Artes de San Francisco  
Douglas Legg, Oficina del Asesor-Registrador  
Holly Lung, Oficina del Asesor-Registrador  
Annie Ma, Oficina del Asesor-Registrador  
Nate Mahoney, Oficina del Administrador de la Ciudad (servicios digitales)  
Maria McKee, Departamento de Libertad Condicional de Menores  
Danielle Mieler, jefa, Oficina del Administrador de la Ciudad (planificación de resistencia y capital)  
Geoffrea Morris, Departamento de Libertad Condicional de Adultos  
Alex Morrison, Oficina del Administrador de la Ciudad (planificación de resistencia y capital)  
Josef Mueller, Aeropuerto Internacional de San Francisco  
John Murray, Departamento de Inspección de Construcción  
Sheila Nickolopoulos, Departamento de Planificación Urbana  
Mike Ortiz, Oficina del Administrador Municipal (Repromail)  
Maya Oubre, tesorera y cobradora de impuestos  
Josian Pak, Comisión de Derechos Humanos  
James Pappas, Departamento de Planificación Urbana  
Sneha Patil, Departamento de Salud Pública  
Benjamin Peterson, Obras Públicas de San Francisco  
Molly Peterson, Oficina del Asesor-Registrador  
Claire Phillips, Oficina del Asesor-Registrador  
Vivian Po, Oficina del Asesor-Registrador  
Hugo Ramirez, Oficina de Vivienda y Desarrollo Comunitario de la Alcaldía

Markanday Ravi, Departamento de Personas sin Hogar y Vivienda de Apoyo  
Dylan Rice, Oficina del Administrador de la Ciudad (Comisión de Entretenimiento)  
Beth Rubenstein, Obras Públicas de San Francisco  
Julia Salinas, Oficina del Interventor  
Dylan Schneider, Departamento de Personas sin Hogar y Vivienda de Apoyo  
Tajel Shah, tesorero y cobrador de impuestos  
Dylan Smith, Oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza Laboral  
Tiffany Soares, Departamento de Recreación y Parques  
Brian Strong, Oficina del Administrador de la Ciudad (planificación de resistencia y capital)  
Pierre Stroud, Oficina de Vivienda y Desarrollo Comunitario de la Alcaldía  
Anne Stuhldreher, tesorera y cobradora de impuestos  
Candace Thomsen, Organismo de Servicios Humanos  
Andre Torrey, Departamento de Planificación Urbana  
Marisa Pereira Tully, Oficina del Contralor  
Ben Van Houten, Oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza Laboral  
Jadie Wasilco, Agencia de Transporte Municipal  
Elizabeth Watty, Departamento de Planificación Urbana  
Richard Whipple, Oficina del Administrador de la Ciudad (Participación Cívica y Asuntos de Inmigrantes)  
Aaron Yen, Departamento de Planificación Urbana

♥ We're  
in this



Together





# Introducción

La alcaldesa London N. Breed y el presidente de la Junta de Supervisores, Norman Yee, crearon el Cuerpo Especial de Recuperación Económica ante el (COVID-19 Economic Recovery Task Force) (Cuerpo Especial) para responder a las necesidades urgentes de los trabajadores, las empresas, las organizaciones y las poblaciones vulnerables resultantes de la pandemia de COVID-19. El Cuerpo Especial se formó principalmente con miembros del público encargados con la tarea de guiar los esfuerzos de recuperación de la ciudad ante el COVID-19, para sustentar y revitalizar las empresas y los empleos locales, mitigar las dificultades económicas que afectan a los residentes más vulnerables de San Francisco y ayudar a reconstruir un futuro resistente y equitativo.

La asesora de San Francisco Carmen Chu; el tesorero de San Francisco José Cisneros; Rodney Fong, presidente y CEO de la Cámara de Comercio de San Francisco; y Rudy Gonzalez, director ejecutivo del Consejo Laboral de San Francisco, AFL-CIO fueron copresidentes del Cuerpo Especial. Los miembros del Cuerpo Especial representaron diversos puntos de vista y sectores, incluyendo el académico y de la investigación y los de las artes, el entretenimiento y la vida nocturna, las finanzas, el gobierno, la atención médica, la hospitalidad, la vivienda, los sindicatos, la manufactura, las entidades sin fines de lucro, los servicios personales, la filantropía, los bienes raíces, la industria minorista, las empresas chicas y grandes y el tecnológico. El personal de la Oficina del Administrador de la Ciudad administró el esfuerzo con el apoyo del personal de la Oficina del Interventor, la Comisión de Derechos Humanos, el Departamento de Planificación Urbana, la Oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza de Trabajo, la Oficina del Asesor-Registrador y muchos otros.

Este informe resume el trabajo del Cuerpo Especial y sus 41 recomendaciones de políticas detalladas. Estas recomendaciones de los miembros del Cuerpo Especial y su conocimiento obtenido en el campo proveen una perspectiva pública esencial sobre lo que necesitan las empresas, la fuerza laboral y a las entidades sin fines de lucro para estabilizar la economía local, planificar la recuperación económica e impulsar una recuperación económica equitativa. También resalta el trabajo de la ciudad más directamente influenciado por el Cuerpo Especial durante su contrato: el Programa Espacios Compartidos (Shared Spaces Program) y la hoja de ruta para la reapertura segura.

Cada día los líderes están aprendiendo más sobre la progresión del COVID-19 y las estrategias efectivas para mitigar su propagación e impacto.

A medida que el conocimiento evoluciona, también se necesitará que los líderes de la ciudad se adapten a estrategias económicas que ayudan a respaldar y proteger los empleos y las empresas.

El Cuerpo Especial reconoce que su trabajo es un componente del esfuerzo de la ciudad para asegurar el éxito económico de San Francisco a largo plazo. Para cubrir las necesidades urgentes de San Francisco, también se han emprendido y se continúan implementando medidas para abordar los temas de la reapertura, las personas sin hogar, el transporte y la movilidad, la educación y el cuidado infantil, la sustentabilidad y el desarrollo económico y de la fuerza laboral a largo plazo. En conjunto estos esfuerzos informarán la visión, planificación e implementación necesarias para la recuperación y el crecimiento después de esta crisis, para construir un San Francisco resistente, equitativo y pujante.

**“ Si logramos abrir, ese sería un paso. Si logramos salir sin pérdidas ni ganancias, ese sería el siguiente paso. Si logramos llegar a estar como antes, eso sería fabuloso. Si logramos implementar cambios en los modelos de negocios para que esto no sea tan peligroso en un cierre de tres meses, eso sería lo mejor surgido de esta situación.” *Persona que respondió a la encuesta pública***

**“ Muchos de nosotros vivimos tras puertas cerradas para estar a salvo, así que nadie nos ve ni nos recuerda” *Participante de un grupo de sondeo de la comunidad de personas discapacitadas***

# Contexto económico

## Impacto económico

A principios de 2020, la pandemia de COVID-19 cambió rápidamente el pronóstico de San Francisco y del mundo. San Francisco tomó medidas tempranas y decisivas emitiendo la orden de permanecer en casa el 16 de marzo de 2020. Esta medida probablemente salvó miles de vidas, protegió el sistema de atención médica local y permitió que la ciudad desarrolle una infraestructura de respuesta de emergencia, pruebas y rastreo de contactos a nivel poblacional.

Al mismo tiempo, las limitaciones prolongadas en las operaciones comerciales y la recesión creada por tal interrupción continúan afectando profundamente nuestra economía local. Los datos de empleo de abril de 2020 informaron una pérdida aproximada de 175,000 empleos en la división metropolitana de San Francisco, en comparación con marzo de 2020. A pesar de que 62,000 empleos retornaron para agosto como resultado de una reapertura escalonada de las empresas, casi dos tercios de los empleos perdidos desde abril no se han recuperado.

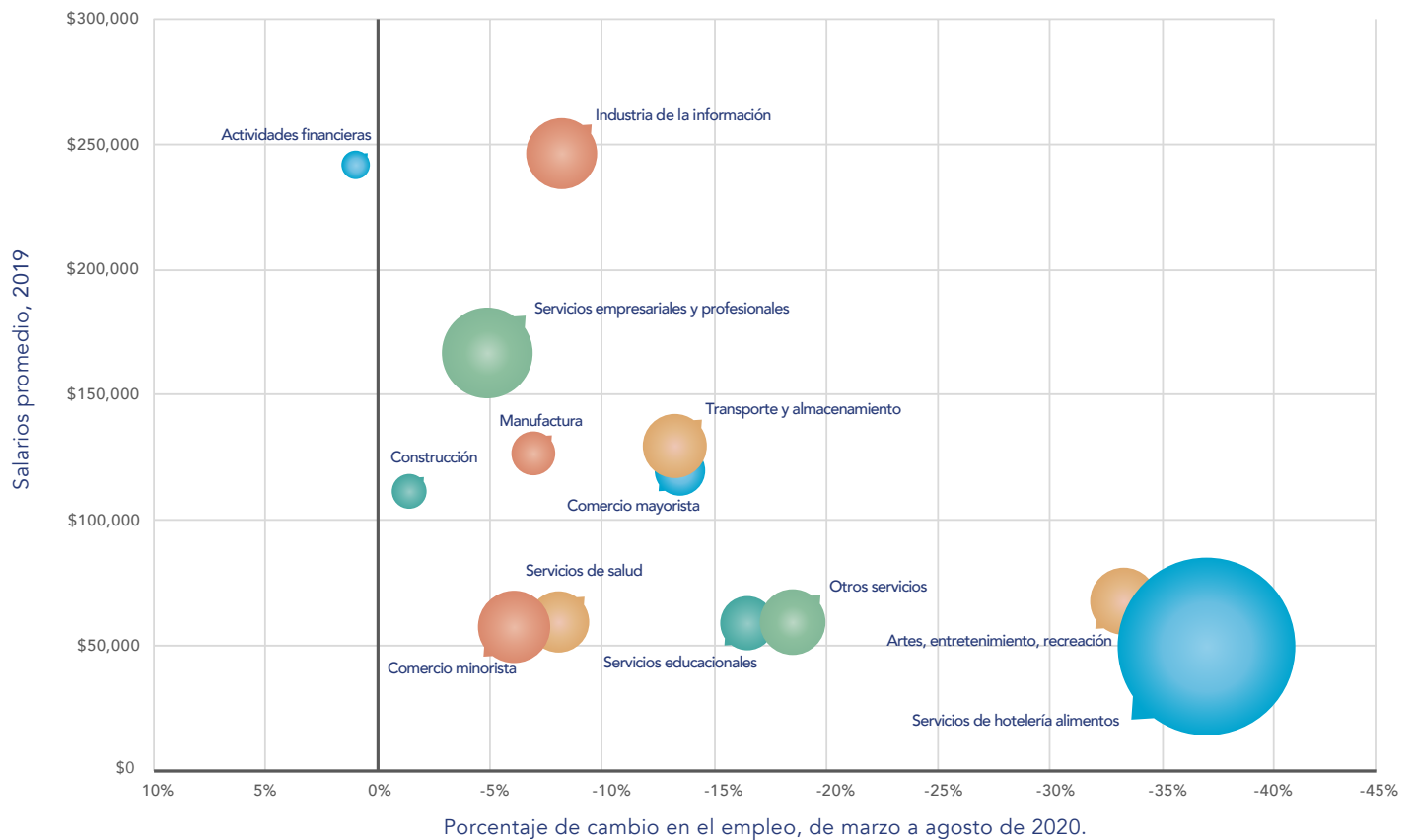
Una encuesta de la Cámara de Comercio de SF indicó que solo el 46% de las tiendas de venta al público de San Francisco que estaban abiertas al inicio de la pandemia seguían operando en agosto. Aunque algunos de estos negocios tal vez solo estén cerrados temporalmente, los datos de Yelp para el área metropolitana de San Francisco-Oakland-Hayward demuestran que 2,065 de 5,048 (41%) negocios que cerraron entre marzo y julio han ahora indicado que su cierre es permanente. Estas son empresas que no volverán a abrir y empleos que se han perdido permanentemente. Las empresas que dependen de las personas que viajan de ida y vuelta al trabajo y de los turistas han sido afectadas más profundamente. Los reclamos de desempleo locales han ahora superado los 193,000 desde el inicio de la pandemia.

Los datos de empleo y salud también demuestran que el COVID-19 ha afectado desproporcionadamente a las comunidades de bajos ingresos y a las de personas de color. La pérdida de empleos se ha concentrado especialmente en las industrias de salarios bajos, incluyendo los sectores de servicios de comida y hospitalidad. Para muchos empleados de estos sectores, existen menos oportunidades de trabajar a distancia y estos trabajadores enfrentan la difícil decisión de arriesgarse a quedar expuestos al virus o dejar de trabajar. Otros sectores como los de las artes, el entretenimiento y la recreación también han sufrido pérdidas de empleo importantes, en especial comparándolos a las industrias con salarios más altos, como el sector financiero y el de los servicios empresariales y profesionales (ver la tabla a continuación).

**” COVID-19 dificultó las tareas de alcance comunitario. Muchas personas no reciben información.”**  
*Participante de grupo de sondeo CBO*

**” Una cosa que perdió la gente es el acceso a internet. Están priorizando que haya alimento sobre la mesa... no el internet ni los teléfonos celulares.”**  
*Participante de grupo de sondeo*

**Salarios promedio por porcentaje de cambio en el empleo, febrero a agosto de 2020:  
Sectores industriales de San Francisco**

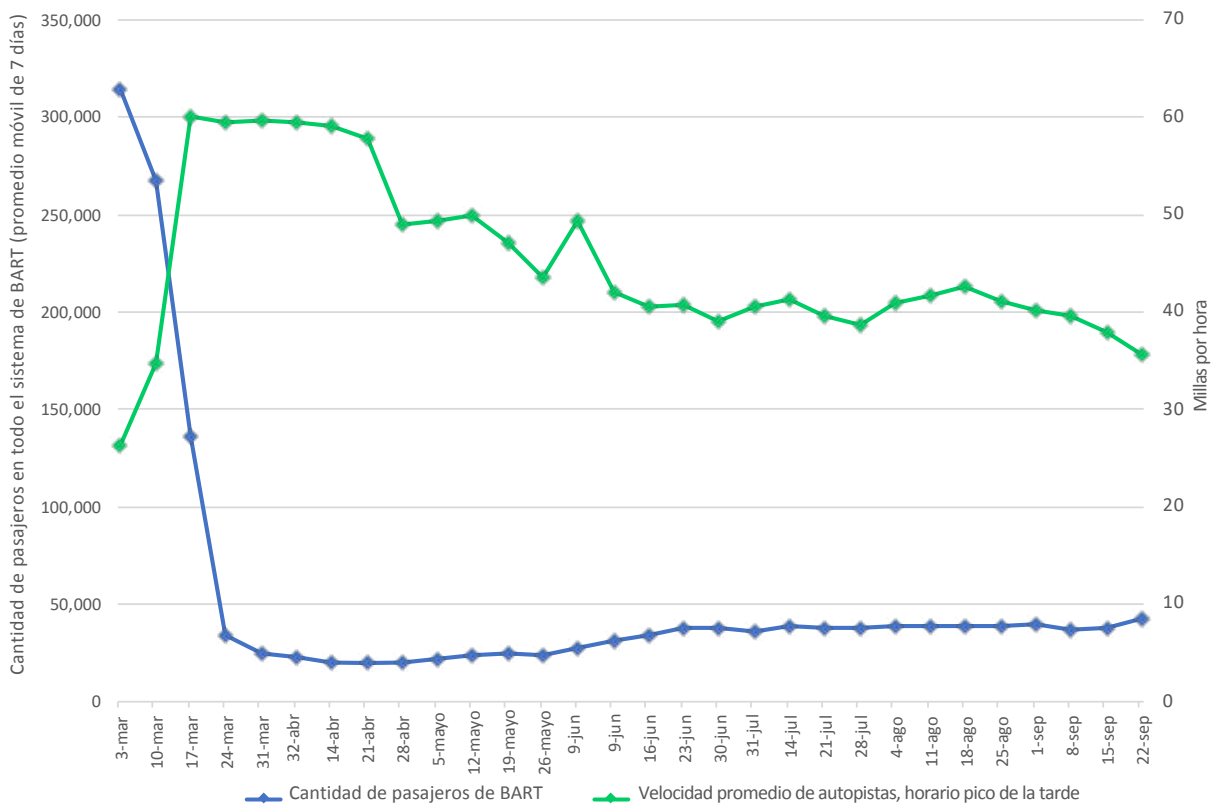


**Fuente: Oficina de Estadísticas Laborales, septiembre de 2020**

La economía de San Francisco se centra en una zona céntrica pujante que reúne una fuerte fuente de talento para los empleadores, así como atracciones turísticas en toda la ciudad que atraen visitantes de todo el mundo. Sin embargo, como la crisis de salud requiere que los individuos permanezcan en sus hogares y trabajen de forma remota cuando sea posible, estos aspectos de la economía de la ciudad han disminuido significativamente. La zona céntrica de San Francisco ha visto una notable reducción de personas que viajan de ida y vuelta a sus trabajos, como se refleja en el pronunciado declive de pasajeros de transporte público desde principios de marzo. Hacia finales de septiembre, la cantidad de pasajeros del BART había bajado más del 88% comparándola con la misma época del año anterior. Por otra parte, la velocidad promedio en las autopistas durante los horarios pico solo ha aumentado un 3% desde principios de marzo. Es mucho más probable que aquellos trabajadores que están regresando a trabajar manejen sus propios vehículos, pero la zona céntrica de San Francisco no está diseñada para que todos vengan en automóvil. Una recuperación económica completa requerirá que los pasajeros vuelvan a confiar en el transporte público.



Velocidades en las autopistas de San Francisco y cantidad de pasajeros de BART:  
Semana del 3 de marzo a semana del 22 de septiembre de 2020

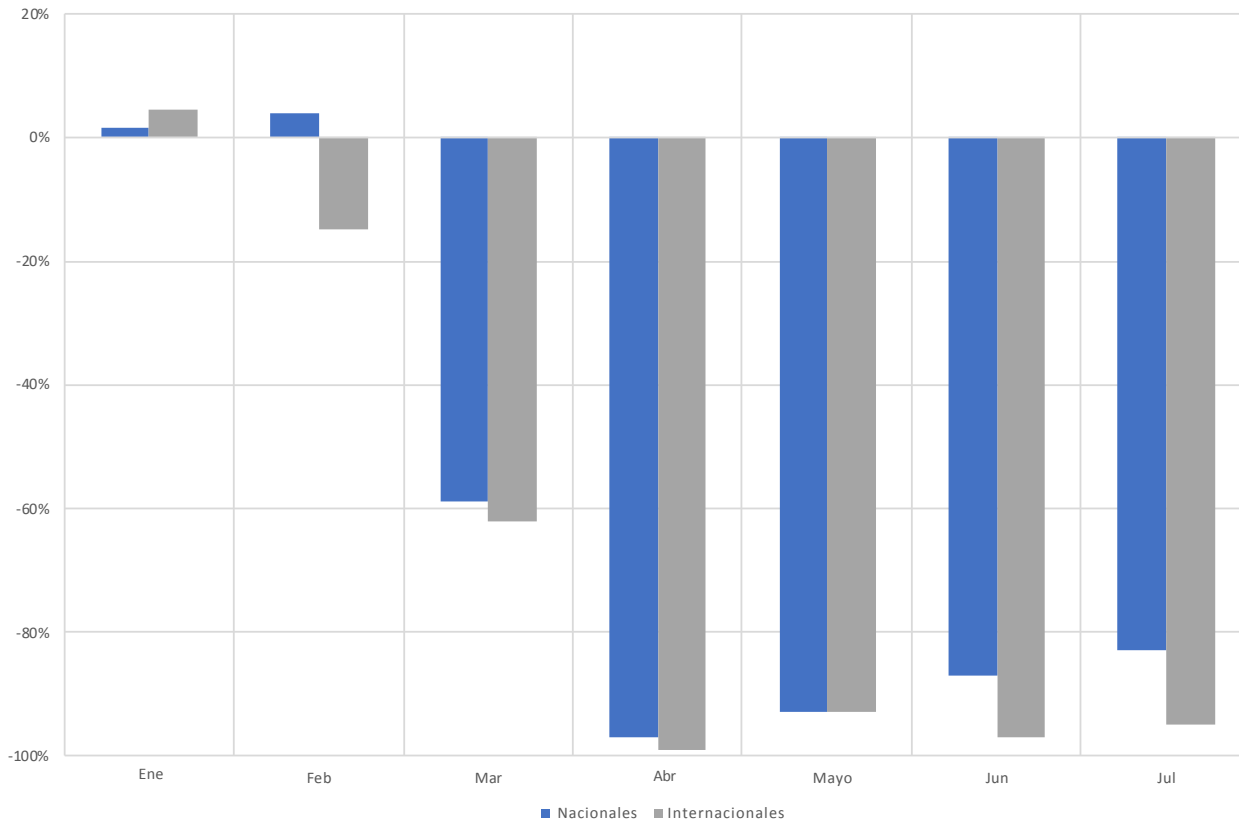


Existen señales de advertencia adicionales en la zona céntrica no relacionadas con la confianza en el transporte público. Los corredores de bienes raíces comerciales han reportado un marcado aumento en el subalquiler de oficinas y oficinas vacantes. La tasa de oficinas vacantes de la ciudad llegó al 14.1% en el tercer trimestre de 2020, lo cual, según Cushman y Wakefield, es un aumento en un 5.4% comparando con el año previo. Aunque los trabajadores de oficina deben trabajar desde casa durante la pandemia, esta tasa de oficinas vacantes indica que las empresas no están renovando sus contratos de alquiler de oficinas, lo cual sugiere que, a largo plazo, planean reducir su nivel de empleo en San Francisco.

Para la recuperación económica de la ciudad, el hecho de que los trabajadores remotos retengan sus hogares en el Área de la Bahía y o se muden a otra área marca una enorme diferencia. Varias grandes compañías locales han permitido y, en algunos casos, incluso incentivado que sus trabajadores se muden a un lugar de costo más bajo, lo cual amenaza la competitividad económica de la ciudad a largo plazo. En este momento, la evidencia más clara de este riesgo se encuentra en el mercado de la vivienda, un indicador en tiempo real del interés de la gente de mudarse a San Francisco o irse de la ciudad. Varias compañías que rastrean los alquileres residenciales en todo el país informan que el descenso del precio de los alquileres en San Francisco, junto con la Ciudad de Nueva York, es el más alto de todo el país. Por ejemplo, ApartmentList ha reportado un descenso a un 18% en el precio de los alquileres en San Francisco entre marzo y septiembre, la baja más pronunciada de todas las ciudades que monitorea. Este declive en los precios de alquiler de los apartamentos vacantes, que se ha estado acelerando a pesar de la recuperación de los empleos, indica que más inquilinos desean mudarse de San Francisco que venir a vivir a la ciudad.

Para la industria de la hospitalidad, el otro motor importante de la economía de San Francisco, las noticias también son inquietantes. Según San Francisco Travel, casi la mitad de las habitaciones de hotel de la ciudad están ahora cerradas temporalmente y la tasa de ocupación en septiembre bajó un 86% desde septiembre de 2019. A partir de agosto, la cantidad de vuelos en el Aeropuerto Internacional de San Francisco sigue siendo un 85% más baja que el año pasado.

Vuelos domésticos e internacionales mensuales del Aeropuerto Internacional de San Francisco:  
Porcentaje de cambio comparado con un año atrás



Los recibos de impuestos a la venta son otra señal de que la economía de San Francisco está sufriendo profundamente, y más que otras ciudades en California. El fondo general de impuestos a la venta, que representa el 1% del valor de todas las ventas imponibles en la ciudad, ha disminuido un 43% entre abril y junio de 2020, en comparación al mismo período en 2019. Aunque se han visto grandes disminuciones en todo el estado de California, el descenso de San Francisco es mucho más pronunciado que el de otras ciudades, como Los Ángeles y San Diego, que también dependen del turismo. Las ventas en los restaurantes y bares bajaron un 65%, así como las ventas en las tiendas de mercancías generales. Incluso las ventas imponibles en las tiendas de alimentos y medicamentos han bajado un 8% durante el año, lo que indica que posiblemente haya bajado la población de la ciudad, y no solo la cantidad de visitantes. Virtualmente todas las otras ciudades de California experimentaron aumentos de impuestos a la venta sobre las ventas en línea en el segundo trimestre de 2020, ya que la gente pasó de hacer compras en persona a hacerlas en línea. Sin embargo, las ventas en línea de San Francisco prácticamente no cambiaron, aumentando solo un 1% entre el segundo trimestre de 2019 y 2020.

Las comunidades de bajos ingresos, los ancianos, la comunidad de personas con discapacidades y las personas sin hogar y con viviendas inestables continúan sufriendo de forma desproporcionada. Las brechas de acceso a la tecnología amenazan con ensanchar la desigualdad ya que muchos servicios, incluyendo servicios públicos esenciales, están pasando provisionalmente a ofrecer servicios remotos o en línea. La crisis económica y la crisis de salud están ocurriendo simultáneamente con otros eventos culturales y naturales trascendentales: la cada vez mayor demanda de justicia social y los incendios forestales catastróficos en todas direcciones. En conjunto con estas tendencias, San Francisco se enfrenta a un llamado urgente de diseñar una recuperación equitativa y resistente para todos.

## Asistencia inmediata

Además de manejar los desafíos de salud y seguridad pública planteados por el COVID-19, la ciudad reconoció la urgencia de abordar las presiones económicas agudas causadas por la pandemia usando medidas inmediatas. Desde marzo, la ciudad ha implementado inversiones dirigidas para estimular la economía local y respaldar a las empresas existentes, los trabajadores y nuestros más vulnerables, y el presupuesto actual plantea recursos adicionales. Además de los fondos públicos, las prioridades del fondo Give2SF para el COVID-19 se establecieron para dirigir recursos directos a aquellos que están pasando dificultades a causa de la pandemia, enfocándose en la disponibilidad de alimentos, el acceso a la vivienda y el apoyo a los trabajadores y pequeñas empresas. Muchas de estas iniciativas se alinearán con las prioridades del Cuerpo Especial, según se muestra en los esfuerzos recientes, actuales y presupuestados resaltados a continuación.

- **Protección de trabajadores y empresas**

- o \$10 millones para el Programa de Ausencia con Permiso por Enfermedad de Workers and Families First
- o \$2 millones para el Programa Right to Recover
- o Se entregaron un millón de máscaras quirúrgicas, 600 mil protectores faciales y 150 mil botellas de gel antiséptico para las manos para ser distribuidos a las empresas y trabajadores de las comunidades vulnerables
- o Aplazamiento del cobro de impuestos a las empresas, matrículas y tarifas de licencia hasta marzo de 2021
- o \$9 millones a través del Programa de préstamos para dificultades económicas de emergencia de San Francisco (San Francisco Hardship Emergency Loan Program)
- o \$2.5 millones en subvenciones para aproximadamente 300 pequeñas empresas
- o Fondo de Préstamos Rotativos para Pequeñas Empresas Afroamericanas (African-American Small Business Revolving Loan Fund)
- o \$5 millones para apoyar a las pequeñas empresas agregados en ajustes técnicos en nuestro presupuesto actual
- o \$200,000 con OEWD para desarrollar la capacidad de las empresas, soporte técnico, y soporte para redactar solicitudes de subsidios
- o \$1.7 millones para ofrecer respaldo dirigido a la fuerza de trabajo y a las iniciativas de desarrollo
- o \$12.8 millones en subsidios para las artes, respaldando a 227 subsidiados con miras a la equidad
- o \$2.5 millones para la iniciativa de Asistencia a las Artes y Artistas (Arts & Artists Relief), y \$315,000 adicionales en subsidios para las artes para la reactivación de los vecindarios
- o Moratoria de desalojos comerciales para las empresas pequeñas y medianas, que ahora se ha prorrogado a nivel estatal hasta marzo de 2021
- o Provisión de fondos continua para la labor de desarrollo de la fuerza de trabajo OEWD, incluyendo Workforce Link, CityBuild, TechSF, y Healthcare Academy
- o [Sitio web municipal todo en uno](#) para las empresas y los trabajadores
- o Fondo de inversión comunitaria: Programa de Pago Acelerado para Contratistas
- o Se abrieron centros de cuidado de emergencia para niños y jóvenes para los trabajadores esenciales y las familias de bajos ingresos



- **Protección de nuestros residentes vulnerables**

- o \$247 millones para la respuesta al COVID-19, incluyendo equipo de protección personal, capacidad médica expandida, labor de alcance comunitario, rastreo de contactos, y \$56 millones para pruebas de detección de COVID-19 en el año actual
- o \$16 millones para respuesta al COVID-19 específicamente para gestionar un programa de sanitarios portátiles (SF PitStop) por toda la ciudad
- o \$1.6 millones adicionales para apoyo de COVID-19 en viviendas SRO en los vecindarios Western Addition, Tenderloin, y otros centros comunitarios
- o \$46.7 millones de gastos nuevos para programas de alimentos, y \$1.1 millones adicionales para las comunidades marginadas, el vecindario Tenderloin y los adultos mayores
- o \$66.5 millones para la primera fase de Salud Mental SF (Mental Health SF) (si se aprueba la reforma de impuestos a la actividad empresarial)
- o \$4 millones para la implementación de un equipo de respuesta ante crisis
- o \$120 millones en fondos redirigidos para inversiones reparadoras en la comunidad negra/afroamericana
- o \$5.5 millones para el programa de empleo subsidiado Oportunidad para Todos (Opportunities for All) para jóvenes y jóvenes adultos
- o Establecimiento de centros de aprendizaje comunitario de la División de Niños, Jóvenes y Familias (DCYF)
- o \$15 millones para SFUSD
- o \$15.1 millones para subsidios de defensa contra el desalojo
- o \$51.8 millones para adquisición de viviendas asequibles
- o \$37.6 millones para subsidios de alquiler y asistencia de emergencia para inquilinos
- o \$4.5 millones en subsidios, refugios y vales de vivienda adicionales para las personas con VIH, inquilinos desplazados, jóvenes en edad de transición, refugios LGBTQ, y familias, incluyendo aquellas en viviendas SRO
- o \$750,000 Expansión del derecho a contar con un abogado
- o Moratoria de desalojos de inquilinos

- **Estímulo económico**

- o Se implementó la inversión en infraestructura pública, incluyendo la autorización de \$157 millones en certificados de participación por parte del Comité de Planificación de Capital (Capital Planning Committee), \$127 millones en bonos de Salud y Seguridad Pública de 2016 (Public Health & Safety), \$103 millones en bonos de programas de préstamos de 2016 para la preservación y seguridad sísmica, y \$260 millones en bonos de 2019 para la vivienda asequible.
- o \$1.5 millones para proporcionar fibra óptica a los apartamentos de vivienda asequible, y \$275,000 adicionales para promover un acceso digital y conectividad equitativos en el Barrio Chino
- o Relajación propuesta de los controles locales de zonificación urbana en los corredores comerciales de los vecindarios para alentar la activación de tiendas vacantes
- o Lanzamiento del Programa Espacios Compartidos (Shared Spaces) para crear flexibilidad y expandir la capacidad operativa de las empresas. Hasta ahora se han autorizado 1600 espacios al aire libre (ver el anexo B)
- o Exención de las tarifas para obtener permisos comerciales para operar al aire libre hasta 2022
- o Aplazamiento de las tarifas de matriculación comercial y tarifas de licencia hasta marzo de 2021
- o Creación del permiso Solo Agrega Música (Just Add Music) (JAM) para permitir que se ofrezcan música y entretenimiento en vivo en los Espacios Compartidos (Shared Spaces) existentes

## Enfoque en la reapertura

La recuperación económica requiere la reapertura segura de la actividad comercial. Las restricciones estatales guían la actividad, pero las órdenes de salud pública locales indican qué empresas y otras actividades específicas pueden volver a abrir en San Francisco después de las estrictas órdenes de permanecer en casa iniciales. Además, las directivas de salud pública locales detallan los requisitos legales o condiciones para volver a abrir. Estas decisiones de salud pública son impulsadas por el Departamento de Salud del condado.

Entendiendo la naturaleza dinámica de una pandemia global sin precedentes, los miembros del Cuerpo Especial y el público han resaltado la necesidad de contar con información y guías claras. Contar con una dirección clara es esencial para la recuperación económica porque esto permite que las empresas puedan planear, prepararse y tomar decisiones financieras basadas en la mejor información disponible.

Para facilitar esta meta, los miembros del Cuerpo Especial se asociaron de dos formas esenciales con el Departamento de Salud del Condado. En primer lugar, el Cuerpo Especial desarrolló un proceso de provisión de comentarios con el Departamento de Salud del Condado para asegurar que las realidades operacionales de dirigir empresas se consideraran antes de la emisión de directivas o mandatos locales. Comenzando a fines de mayo, trabajando a través de la Oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza de Trabajo, los miembros del Cuerpo Especial y otras partes interesadas afectadas tuvieron la oportunidad de dar sus opiniones sobre las directivas de salud que eran operativamente inviables o de resaltar los elementos que no eran claros o requerían dirección adicional. Este proceso permitió que el Departamento de Salud considerara alternativas que impulsaban las metas de salud pública al tiempo que apoyaban un mayor cumplimiento a través de instrucciones claras y operativamente viables.

En segundo lugar, los miembros del Cuerpo Especial y las parte interesadas insistieron en que se proveyera mayor dirección durante el proceso de reapertura. El Cuerpo Especial ofreció mitigaciones alternativas que permitieron la consideración de actividades comerciales adicionales, incluyendo el lanzamiento del Programa Espacios Compartidos (Shares Spaces), que expandió la capacidad de las empresas para usar las aceras, los estacionamientos, la calle u otros espacios al aire libre. A finales de mayo, el Departamento de Salud del Condado lanzó una hoja de ruta inicial para la reapertura y continúa evaluando ese cronograma y hoja de ruta a medida que cambian las circunstancias de salud locales (ver anexo A).



# Proceso del Cuerpo Especial

El Cuerpo Especial se reunió entre abril y octubre de 2020. Los miembros del Cuerpo Especial aportaron al proceso su profunda comprensión de los temas problemáticos en la comunidad de San Francisco, una gran cantidad de energía y su enfoque en la equidad. Ver el anexo C para obtener detalles adicionales del proceso de desarrollo de políticas

El cronograma a continuación resume el enfoque y trabajo del Cuerpo Especial.

<b>Abril a mayo</b>	Lanzamiento del Cuerpo Especial (24 de abril de 2020) y encuesta inicial
	Los copresidentes y el personal se reunieron en grupos pequeños de miembros del Cuerpo Especial (aproximadamente 10 personas por sesión) para escuchar sobre los desafíos y las aspiraciones
	Las encuestas públicas y los grupos de sondeo de participación comenzaron a aportar las perspectivas de los grupos subrepresentados
<b>Junio a julio</b>	Enfoque en la reapertura segura para responder oportunamente a las necesidades expresadas en la encuesta y los pequeños grupos iniciales
	Grupos de trabajo de políticas (empleos y empresas, poblaciones vulnerables, desarrollo económico y artes/cultura/hospitalidad/entretenimiento) de aproximadamente 20 miembros del Cuerpo Especial con diversos puntos de vista articularon declaraciones de problemas y las prioridades más urgentes para el Cuerpo Especial
<b>Agosto a octubre</b>	El personal comenzó a redactar memorandos de políticas para recomendaciones de prioridades.
	Se continuó con la labor de participación comunitaria y retroalimentación al Cuerpo Especial
	El personal sintetizó las recomendaciones del Cuerpo Especial en áreas de prioridad integradas, compartió lo aprendido en las actividades de participación comunitaria, que incluyeron las opiniones de expertos comunitarios en la materia, y redactó el informe del Cuerpo Especial.
	Los miembros del Cuerpo Especial y partes interesadas de la ciudad compartieron comentarios y opiniones
	sobre el informe final borrador publicado para la reunión final (8 de octubre de 2020)

Para complementar las diversas opiniones de los miembros, el Cuerpo Especial solicitó las perspectivas de las poblaciones vulnerables y subrepresentadas a través del equipo para la Participación Comunitaria y para Escuchar a la Comunidad (Community Engagement and Listening) (CEL). La labor del equipo CEL amplificó las voces de miembros de la comunidad afectados de forma desproporcionada por el COVID-19, aportando investigación y voces adicionales al trabajo del Cuerpo Especial.

Durante un período de cuatro meses, se recibieron más de 1000 encuestas públicas y correos electrónicos de los residentes de San Francisco y otras partes interesadas, que se usaron para informar el proceso de desarrollo de recomendaciones. El equipo CEL y departamentos asociados de la ciudad también iniciaron labores de alcance dirigidas a las partes interesadas de las poblaciones subrepresentadas en la encuesta pública, incluyendo a los inquilinos de las viviendas de habitación individual, restaurantes en el Barrio Chino (un área especialmente afectada cuando emergió inicialmente el COVID-19), la comunidad de las artes y el entretenimiento, las comunidades de inmigrantes, la comunidad de personas discapacitadas y las comunidades negra/afroamericana, latina y filipina. Se hicieron más de 40 horas de entrevistas y conversaciones con casi 100 miembros de la comunidad usando grupos de sondeo formales y presentaciones en reuniones en los vecindarios. Además, se hicieron audiencias públicas y presentaciones en la Comisión de Pequeñas Empresas (Small Business Commission), la Comisión de Derechos de Inmigrantes (Immigrant Rights Commission), la Comisión Medioambiental (Commission on the Environment), y la Comisión sobre el Estado de la Mujer (Commission on the Status of Women).

Varias áreas preocupantes emergieron de estas actividades:

- Las organizaciones basadas en la comunidad que son esenciales para las pequeñas empresas, los residentes y los gobiernos están en peligro económico y necesitan apoyo para que la recuperación tenga éxito.
- Se necesitan información y dirección culturalmente apropiada, puntual, accesible y concisa para los propietarios de pequeñas empresas y residentes, en especial aquellos con barreras lingüísticas o tecnológicas
- El conocimiento digital limitado y el uso de herramientas anticuadas aumenta la división digital de muchas poblaciones vulnerables, incluyendo a los adultos mayores, personas con discapacidades, padres y estudiantes, y personas y propietarios de pequeñas empresas monolingües que no hablan inglés.
- La burocracia es aún más opresiva en los momentos de gran necesidad. Los requisitos del programa son difíciles de navegar. La eliminación de trámites burocráticos permitiría que los residentes de San Francisco obtengan la asistencia urgente que necesitan.
- La vivienda, específicamente la prevención de los desalojos y la vivienda para personas sin hogar, continúa siendo la primera prioridad para los residentes de San Francisco, inclusive los propietarios de pequeñas empresas.

Un punto de concentración de las actividades de participación comunitaria fue analizar las poblaciones específicas afectadas de forma desproporcionada por la pandemia. Además de los temas indicados anteriormente, las sesiones de participación comunitaria aportaron las siguientes pautas resaltadas sobre la implementación de las recomendaciones del Cuerpo Especial:

- Interactuar temprano, continuamente y seguido con los beneficiarios y las comunidades vulnerables para diseñar políticas y programas que abordan los desafíos actuales.
- Los programas bien intencionados pero implementados con rapidez pueden crear barreras que no existían antes de la pandemia de COVID-19, en especial para la comunidad de personas discapacitadas. Considerar las consecuencias no planeadas.
- Es esencial contar con comunicaciones y soluciones culturalmente competentes en el lenguaje de la parte afectada.

Se expresaron muchas ideas y sentimientos adicionales sobre la recuperación económica equitativa de San Francisco al equipo de CEL. Ver el anexo D para obtener más detalles sobre el proceso CEL y las opiniones reunidas.



WE WILL  
BE BACK  
SOON  
BE SAFE,  
BE KIND.



# Recomendaciones de política

El Cuerpo Especial inició su labor con la meta de identificar intervenciones prácticas y oportunas para respaldar las empresas y proteger las poblaciones vulnerables. Simultáneamente, el Cuerpo Especial buscó identificar soluciones audaces y creativas para abordar desafíos sociales de larga data y en última instancia lograr una mayor equidad racial y social.

Informado por sus propias experiencias y las opiniones y comentarios obtenidos en las actividades de participación comunitaria, el Cuerpo Especial priorizó estrategias para abordar la necesidad de proteger a las empresas pequeñas y medianas del colapso y respaldarlas con información precisa y oportuna; la necesidad de concentrarse en la salud y seguridad y el aumento de la prosperidad; la necesidad de promover la vivienda y facilitar el proceso de adaptar nuestros espacios a las circunstancias cambiantes; y la necesidad de invertir en los sectores que hacen que San Francisco sea un lugar que atrae residentes y visitantes.

Las ideas de las cuatro sesiones grupales del Cuerpo Especial se organizan en las siguientes ocho categorías integradas:

- 1. Estímulo económico local:** explorar políticas e inversiones que alientan el desarrollo económico y la actividad en San Francisco, tales como la financiación de proyectos de infraestructura pública, la simplificación de los procesos de obtención de permisos, la promoción de recursos estatales y federales y más
- 2. Conexiones de empleo:** facilitar y mejorar las conexiones con empleos y explorar programas que contratan trabajadores locales
- 3. Promover la reapertura segura:** proveer información clara y accesible sobre los requisitos de reapertura a las empresas y a los trabajadores y proveer herramientas y estrategias para proteger la seguridad de los trabajadores, los clientes y los residentes
- 4. Preservar las operaciones y disminuir la carga normativa:** crear flexibilidad para que las empresas operen y considerar la reducción o eliminación de cargas normativas
- 5. Buscar la justicia económica:** reducir la brecha de riqueza y cerrar la división digital de los residentes de bajos ingresos y las comunidades de personas de color
- 6. Invertir en vivienda:** incentivar la construcción de viviendas asequibles, una necesidad inmediata y de largo plazo
- 7. Cubrir las necesidades básicas de los vulnerables:** asegurar que los residentes de San Francisco tengan acceso a alimentos, vivienda, salud mental y otros servicios
- 8. Imaginar y construir vecindarios más fuertes:** activar y utilizar los recursos culturales y vecinales únicos de San Francisco

Las recomendaciones del Cuerpo Especial de promover una recuperación económica equitativa incluyen ejemplos de corto plazo y concretos así como de largo plazo y deseadas. Cada recomendación incluye uno o más departamentos de la ciudad que dirigirían la implementación si se identifican recursos suficientes. El texto en esta sección resume cada una de las recomendaciones con una declaración del problema y una breve descripción de la recomendación. El texto completo de las recomendaciones y las consideraciones de equidad de cada una se encuentran en el anexo E.



# 1. Estímulo económico local





## **1.1 Apoyar al sector de la construcción con inversiones públicas en infraestructura y un enfoque continuado en proyectos grandes**

**Problema:** Los proyectos de capital llevan años de planificación y diseño, y las interrupciones en ese canal pueden tener efectos dominó de largo plazo. San Francisco ha desarrollado una metodología de planificación de capital fuerte para la infraestructura pública de la ciudad, con una visión de todos los recursos, restricciones fiscales responsables y un programa de bonos generales de deuda robusto que ha permitido que los votantes de San Francisco aprueben más de \$5 billones de dólares desde 2008. Típicamente una recesión puede generar una disminución de la construcción, presentando la oportunidad de hacer inversiones anticíclicas. Sin embargo, la incertidumbre planteada por la pandemia de COVID-19 posiblemente dificulte la implementación de gastos. El riesgo de pérdidas de empleo en esta industria es especialmente alto, ya que cada \$1 millón gastado en construcción se traduce en aproximadamente 5.93 empleos en San Francisco.

**Recomendación:** El plan de capital de San Francisco de los últimos 10 años planeo una inversión de \$39 billones durante el período de 2020 a 2029. La ciudad debe continuar priorizando la buena gestión de los activos públicos, según se ha documentado y recomendado en el plan de capital de la ciudad, que incluye activos que entregan servicios de seguridad pública, servicios de salud y humanos, recreación y cultura, transporte y gobierno general, incluyendo infraestructura de TI. En la futura actualización del plan de capital, la ciudad debe promover el buen estado de reparación de sus edificios, la servidumbre de paso, los espacios públicos y otros activos de infraestructura con una variedad de recursos de ingresos, incluyendo de forma enunciativa y no limitativa: bonos generales de deuda, deuda del fondo general, bonos pagaderos con los ingresos y subvenciones estatales y federales. El futuro plan de capital también debe considerar el extraordinario impacto económico de la pandemia de COVID-19 y buscar marcar una diferencia para las empresas, los trabajadores y los residentes de San Francisco que han sido afectados por esta crisis, como por ejemplo inversiones para superar las disparidades digitales. Además, la ciudad debe continuar concentrándose en sus desarrollos más grandes, tales como el astillero, Mission Rock, Pier 70, Treasure Island y Central SoMa, ya que estos proyectos traen consigo miles de empleos y apoyan las empresas locales.



## 1.2 Rediseñar los procesos de obtención de permisos de construcción para eliminar los permisos innecesarios no directamente relacionados con la salud y la seguridad

**Problema:** El proceso de obtención de permisos de construcción de la ciudad es notoriamente complicado. Puede haber hasta diez departamentos diferentes involucrados en el proceso, pero ningún departamento en sí controla la experiencia total del cliente. La falta de transparencia en el proceso de obtención de permisos siempre ha sido un problema, y navegar el proceso requiere recursos, tiempo y dinero. Los novatos en el sistema se sienten confundidos y abrumados por el proceso, mientras que los experimentados entienden su secuencia y cómo aprovechar el conocimiento técnico. En especial para las pequeñas empresas, esto puede dificultar la recuperación económica. Los miembros del Cuerpo Especial están especialmente preocupados porque el proceso actual de obtención de permisos, que ha sido afectado por la pandemia de COVID-19 y la necesidad de cerrar los servicios en persona, afectará a las pequeñas empresas y al sector de la construcción, aumentando el desempleo en sectores que emplean a muchos y pagan bien.

**Recomendación:** Para alentar que la mayor cantidad de empresas abran o se expandan dentro de lo posible, evitar que las empresas se vayan de San Francisco y alentar el crecimiento y la expansión empresarial, las agencias que emiten permisos (como el Departamento de Inspección de Construcción (DBI), el Departamento de Bomberos, la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC), y el de Planificación Urbana) deben implementar cambios programáticos y normativos para rediseñar el proceso de obtención de permisos para el usuario final, aumentar la transparencia, hacer que el proceso de obtención de permisos sea lo más fácil y asequible posible y eliminar los requisitos de obtención de permisos y de proceso que no estén directamente relacionados con la salud y seguridad. Estos cambios podrían incluir:

- Publicar las tasas de todos los tipos de permisos y proveer información más clara sobre el proceso de emisión de permisos y los servicios de apoyo disponibles para acelerar el movimiento hacia las expansiones y los inicios de obra.
- Implementar un feriado de tarifas, una reducción temporaria o la eliminación de las tarifas de permisos diseñada para incentivar a los propietarios de empresas, propietarios y constructores a solicitar permisos de construcción y hacer obras, creando empleos y estimulando el crecimiento económico.
- Expandir el programa [Open in SF Program](#) de OEWD para ofrecer servicios de “conserjería” para ayudar a más empresas a superar este complejo proceso. En la actualidad, el programa Open in SF respalda a las pequeñas empresas de alimentos con el proceso de obtención de permisos. La ciudad podría proveer servicios multilingües adicionales a través de asociaciones con organizaciones basadas en la comunidad. Debe tenerse en cuenta que los servicios de conserjería proporcionados por la ciudad requerirían una cantidad de personal significativamente mayor que la actual.

” “¿Cómo podemos expeditar las oportunidades de capacitación en línea? ¿Puede la ciudad ofrecer más asistencia técnica para que más residentes puedan volver a trabajar más rápido?”  
*Miembro del Cuerpo Especial*

” “Pongamos a trabajar a nuestra talentosa comunidad.” *Miembro del Cuerpo Especial*

### **1.3 Permitir que los constructores aplacen el pago de tarifas de impacto para estimular el desarrollo**

**Problema:** Los precios descendentes de los alquileres y las ventas, los costos de construcción obstinadamente altos y una incertidumbre económica amplia han hecho que los constructores no puedan obtener financiación para sus proyectos y han causado una disminución de inicios de proyecto. Es esencial encontrar una manera de volver a equilibrar la economía del desarrollo para crear empleos en el sector de la construcción y el usuario final, estimular la economía, desarrollar la base impositiva y producir espacio residencial, comercial, industrial y minorista adecuado para una ciudad con una población que probablemente crezca a largo plazo.

**Recomendación:** Los componentes del costo de desarrollo que la ciudad más controla son las tarifas de impacto, y la ciudad ha demostrado en el pasado que puede tomar medidas para facilitar la construcción haciendo cambios en sus tarifas de impacto, como por ejemplo el programa de aplazamiento de tarifas de impacto de 2010-2013 o la exención de tarifas del año pasado para el 100% de los proyectos de vivienda asequible y unidades de vivienda accesorias (Accessory Dwelling Units) (ADU). El Departamento de Planificación debe desarrollar un programa de tiempo limitado basado en el programa exitoso que tuvo desde 2010 hasta 2013, que permitió que los constructores aplazaran el pago de tarifas de impacto hasta que cada proyecto recibiera el primer certificado de ocupación, al final de la construcción. Esto ayudaría a los constructores a obtener financiación para proyectos que seguramente no podrían iniciar si tuvieran que pagar las tarifas de impacto.

### **1.4 Hacer que el Programa de Empresas Comerciales Locales (Local Business Enterprise Program) (LBE) sea más efectivo, equitativo y esté mejor adaptado para ayudar a la recuperación de la ciudad**

**Problema:** El Programa de Empresas Comerciales Locales (Local Business Enterprise) (LBE) certifica pequeñas empresas locales para participar en contratos municipales. Muchas de estas firmas locales son propiedad de mujeres, que están muy representadas en sectores afectados por la pandemia como los de servicios personales y cuidado infantil, y las personas de color, que han reportado desafíos para acceder a los préstamos PPP. El programa LBE les permite competir en un campo de juego parejo con firmas más grandes y/o firmas que aprovechan los costos más bajos fuera de San Francisco. La necesidad de equilibrar el presupuesto crea un riesgo para estas empresas que suelen estar basadas en comunidades adversamente afectadas por el COVID-19 y contratan trabajadores de esas comunidades. Las reglas y prácticas actuales del programa no han sido plenamente optimizadas para superar los desafíos generados por la pandemia de COVID-19 y la recesión económica resultante.

**Recomendación:** Para asegurar que el programa LBE provea el mayor beneficio posible a las pequeñas empresas de San Francisco, la Oficina del Administrador de la Ciudad debe tratar de:

- Expandir el Programa de Pago Acelerado de Contratistas del Fondo de Inversión Comunitaria de San Francisco (Community Investment Fund's Contractor Accelerated Payment Program) para ayudar a LBE a administrar el flujo de caja
- Pedirle al Comité Asesor de LBE que ajuste sus límites de contratos financieros para LBE para así poder permitir que los departamentos de la ciudad reserven una mayor cantidad de contratos dentro del monto umbral para micro LBE
- Aumentar las oportunidades de contrato para las micro LBE y pequeñas LBE
- Financiar un estudio de disparidades para averiguar qué tipos de disparidades existen en los procesos de contratación de la ciudad



## 1.5 Promover la reactivación y considerar una reutilización adaptativa de los edificios para crear un San Francisco pujante

**Problema:** El futuro de los patrones de trabajo es incierto, y se necesita prestar atención cuidadosa para entender qué cambios son temporarios y cuáles pueden durar más. La pandemia de COVID-19 ha causado una disminución súbita y dramática en la demanda de espacios de oficina, hoteles y minoristas. A medida que las firmas indiquen a sus empleados que trabajen desde su casa y la economía se contraiga, la ciudad vivirá fluctuaciones significativas en la demanda de grandes edificios de oficinas en el corto plazo. Como el turismo y los viajeros a conferencias que vienen a San Francisco han disminuido significativamente, también a caído dramáticamente la demanda de habitaciones de hotel. Han ocurrido impactos similares en el sector minorista. Al mismo tiempo, San Francisco enfrenta una grave falta de vivienda que ha causado una crisis de asequibilidad, en especial para los inquilinos de bajos ingresos.

**Recomendación:** San Francisco debe tratar de preservar las empresas locales por los empleos y los ingresos que generan. Si se desarrolla una vacuna o un tratamiento para el COVID-19 que permita una recuperación y la reactivación de la demanda de espacio previa al COVID en San Francisco, posiblemente esta propuesta sea de valor limitado. Sin embargo, si se produce una disminución permanente en la demanda de espacios de oficina, minoristas y de hotelería como resultado de la pandemia de COVID-19, la ciudad debería considerar y, de ser aconsejable para la salud general de la economía local, incentivar la reutilización de los edificios existentes para los propósitos que sean necesarios para una recuperación económica equitativa. El cambio de propósito podría facilitar espacio para la vivienda, producción, distribución y reparación, programas culturales y comunitarios y otros usos. Todo espacio adaptado para la vivienda tiene el potencial de servir a poblaciones específicas que pueden tener necesidades de vivienda diferentes, como los artistas.

Los legisladores deberían también considerar los impactos de toda conversión futura. Por ejemplo, convertir un hotel para usarlo para otro propósito puede causar una disminución de empleos, específicamente muchos empleos sindicales que están disponibles para los inmigrantes y las personas que hablan inglés como segundo idioma.

## 1.6 *Abogar por la financiación federal y estatal*

**Problema:** San Francisco no podrá cumplir con todas las recomendaciones del Cuerpo Especial sin ayuda. La ciudad necesita el apoyo del gobierno estatal y federal, particularmente para las inversiones y las iniciativas más grandes.

**Recomendación:** San Francisco debe abogar a nivel estatal y federal para apoyar las recomendaciones del Cuerpo Especial de las siguientes áreas:

- **Asistencia y exención de alquileres comerciales:** financiación para empresas para reducir los desalojos
- **Subsidios para empresas:** Subsidios estatales y federales para las empresas más afectadas por la orden de permanecer en casa, como el sector de las artes/vida nocturna/entretenimiento
- **Programas de capacitación de empleo:** Fondos estatales y federales para proveer capacitación de empleo a trabajadores en industrias muy afectadas por la orden de permanecer en casa
- **Asistencia de alquiler:** fondos para los inquilinos o propietarios para evitar una crisis de desalojos
- **Apoyo para los indocumentados:** asegurar que los inmigrantes indocumentados se beneficien con los programas estatales y federales
- **Atención médica para todos:** la atención médica no debe depender del empleo considerando la enorme pérdida de empleos durante esta pandemia y debe incluir tratamientos para el abuso de sustancias
- **Apoyo para poblaciones encarceladas y que reingresan a la sociedad:** planificación de transición bien pensada para darle vivienda a quienes reingresan a la sociedad
- **Ingreso universal básico:** proveer dignidad a todos, especialmente porque la pandemia a dañado mucho a la industria de servicios y a los empleos de salarios más bajos
- **Internet para todos:** fondos para construir una red ubicua de fibra óptica a las instalaciones para promover competencia adicional en los servicios y así ayudar a asegurar un acceso universal a internet y ayudar a llegar hasta los grupos de alta necesidad
- **Acceso a los alimentos:** continuar y expandir los beneficios y exenciones conectados con la pandemia y proveer suficientes fondos administrativos
- **Apoyo fiscal para el gobierno local:** para mantener la red de seguridad social a pesar del enorme descenso de ingresos fiscales debido al COVID-19
- **Asistencia para pago de deudas:** asistencia para la deuda estudiantil y del consumidor



## **1.7 Asociarse con las empresas y las comunidades filantrópicas para permitir una recuperación fuerte y equitativa**

**Problema:** La ciudad entiende que una gran cantidad de empresas, en especial las pequeñas empresas, las empresas propiedad de minorías y las empresas propiedad de mujeres, están teniendo dificultades para sobrevivir y apoyar a sus trabajadores. Numerosas intervenciones locales, tales como las exención de tarifas, los subsidios, la ausencia con permiso por enfermedad con goce de sueldo y a asistencia técnica han sido y continuarán siendo prioridades para del apoyo público. Sin embargo, los recursos para estabilizar a todas las empresas y trabajadores superan lo que puede lograr la ciudad sin ayuda. Los líderes de la ciudad ya han reconocido la necesidad de formar sociedades público-privadas para abordar la pandemia y los usos elegibles establecidos relacionados con las prioridades de COVID-19 en su fondo de caridad Give2SF. De los \$28.8 millones recibidos al 30 de septiembre de 2020, quedan menos de \$500,000 sin asignar. La desigualdad en la dificultad para acceder al capital y a la riqueza siguen siendo barreras para la recuperación, en especial en las comunidades de personas de color. La ciudad continuará priorizando la respuesta de salud pública para minimizar las contracciones económicas futuras, pero la creación de sociedades y la inversión son necesarias para ayudar a San Francisco a lograr sus metas de resistencia y sustentabilidad a largo plazo.

**Recomendación:** Identificar oportunidades para crear sociedades público-privadas que puedan ayudar a las empresas, los trabajadores y los residentes locales a recuperarse en el corto plazo y crear fortaleza y resistencia económica en el largo plazo.

Para movilizar las contribuciones filantrópicas hacia las prioridades más altas, la alcaldía debe trabajar con la Fundación San Francisco (San Francisco Foundation), otras grandes fundaciones y fondos asesorados por donantes para desarrollar una campaña que entregue apoyo continuado a las empresas que corren el mayor riesgo de cerrar y a los trabajadores y residentes más necesitados a causa de la pandemia.

Para ayudar a las empresas y a los empresarios locales a acceder al capital, la alcaldía debe reunir a líderes financieros y funcionarios públicos locales para explorar productos y estrategias financieras que puedan ayudar a estabilizar a las empresas con dificultades e incentivar el lanzamiento de nuevas empresas. Se debe considerar la geografía del acceso al capital. Se deben considerar la financiación pública y los centros de empoderamiento financiero vecinales junto a otras opciones planteadas por el sector privado.

Para lograr una recuperación que supera el estado inicial antes de la crisis y crear una ciudad más equitativa y resistente, la Oficina del Administrador de la Ciudad (Oficina de Resistencia y Planificación de Capital) y la Oficina del Interventor (Oficina de Finanzas Públicas) deben explorar oportunidades de financiar mejoras de resistencia a través de sociedades público-privadas, informadas por las prioridades publicadas en el Plan de Riesgos y Resistencia Climática, el Plan de Capital de 10 años y el Plan de Acción Climática. Las áreas de oportunidad incluyen la banda ancha en toda la ciudad, la infraestructura verde, los refuerzos antisísmicos, la mitigación y las adaptaciones por la suba del nivel del mar. El Consejo Empresarial sobre Cambio Climático (Business Council on Climate Change) (BC3) y el Departamento Medioambiental de San Francisco también son socios útiles para identificar oportunidades prometedoras.

## 1.8 Crear un sistema de cuidado infantil que cubra las necesidades de las familias, los educadores y la comunidad

**Problema:** A medida que San Francisco vuelve a trabajar, las empresas y sus trabajadores necesitan servicios de cuidado infantil más que nunca. Aunque las escuelas en San Francisco siguen cerradas, se ha alentado a los centros de cuidado infantil y a los programas de cuidado infantil en casa de familia a permanecer abiertos. Los requisitos de distanciamiento social han restringido a la mayoría de los programas a solo una porción de la cantidad de niños que cuidaban antes de la pandemia, exacerbando la falta de cuidado infantil que existía bastante antes de la pandemia de COVID-19. Al no contar con ningún ingreso adicional, los proveedores de cuidado infantil han tenido que reducir sus horarios y/o días para tener tiempo adicional para limpiar, comprar suministros adicionales y modificar los espacios existentes para cumplir con los nuevos reglamentos. Los proveedores de cuidado infantil operaban con un margen acotado antes de la pandemia de COVID-19 y ahora se enfrentan a costos cada vez más altos e insostenibles además de ingresos decrecientes.

La asistencia local, estatal y federal local es insuficiente para servir a todas las familias que son elegibles para subsidios para el cuidado infantil. Muchas familias no elegibles para los subsidios deben cargar con el costo del cuidado infantil. Incluso con el alto costo de las matrículas escolares, los educadores subsidian el verdadero costo de los servicios con sus salarios bajos. Cuando llegan a cubrirse todos los gastos con las matrículas, queda muy poco dinero disponible para los educadores. La Proposición F local, la Ley de Pequeñas Empresas y Recuperación Económica (Small Business and Economic Recovery Act), destinaría fondos para el cuidado infantil, pero no resolvería la necesidad de fondos independientemente en esta área.

**Recomendación:** Durante el proceso de reapertura en fases de la economía de San Francisco, los proveedores de cuidado infantil necesitarán apoyo financiero ya que la cantidad reducida de matriculaciones y la mayor cantidad de procedimientos de salud y seguridad reducirán su capacidad operativa. Para proveer fondos adecuados para la educación en la niñez temprana y proteger el sistema de cuidado infantil, la Oficina de Cuidado y Educación Tempranos (Office of Early Care and Education) (OECE) debe coordinar con First 5 San Francisco, el Departamento de Niños, Jóvenes y Familias (Department of Children, Youth, and Families) (DCYF), y OEWD para utilizar estímulos federales futuros, dólares de medidas locales futuras, y/o fondos del Subsidio Global de Desarrollo Comunitario (Community Development Block Grant) (CDBG) para:

- Proveer fondos de subsidio complementarios flexibles a los proveedores, complementando los Subsidios para la Operación de Emergencia y el Cierre por COVID-19 (Emergency Operating and COVID-19 Closure Grants) existentes.
- Proveer préstamos de interés bajo y perdonables para que los proveedores de cuidado infantil expandan sus espacios u operen en espacios nuevos más grandes que permiten el distanciamiento social y a largo plazo aumentarán la capacidad de cuidado infantil diurno.
- Aumentar el monto de crédito de matrícula del programa Preescolar para Todos (Preschool for All) para que sea aplicable a los niños de 3 años.
- Aumentar la elegibilidad de ingresos para recibir una Beca de Aprendizaje Temprano (Early Learning Scholarship) y expandir el alcance y la cantidad del Estipendio de Compensación y Retención para Educadores Tempranos (Compensation and Retention Early Educator Stipend) (CARES 2.0).
- Desarrollar un programa de capacitación de fuerza de trabajo y estándares de calidad de trabajo para abordar la falta de proveedores de cuidado infantil y educadores tempranos capacitados.
- Proveer pautas guía de salud y seguridad realistas, claras y uniformes para operar instalaciones de cuidado infantil y educación temprana (p. ej. cierre, distanciamiento social, proporciones) con capacitación y asistencia para que los proveedores de cuidado infantil las implementen.
- Alentar a las empresas a proveer soluciones de cuidado infantil para los empleados, incluyendo estipendios, centros de cuidado infantil en el trabajo, servicios de derivación y revisiones de ordenanzas de planificación urbana.

# Thank you



## 2. Conexiones de empleo



## **2.1 Centralizar los programas de desarrollo de la fuerza de trabajo de la ciudad**

**Problema:** En la actualidad, la ciudad de San Francisco implementa 292 programas de desarrollo de la fuerza de trabajo especiales administrados por 17 departamentos. Estos programas están dirigidos a una gama de participantes y son muy variados, desde servicios livianos enfocados en la preparación para el empleo a capacitaciones intensivas y colocaciones en programas de formación y experiencias de trabajo pagados. El capítulo 30 del Código Administrativo estableció un Comité para la Alineación de Fuerza Laboral por toda la Ciudad (Committee on Citywide Workforce Alignment) en 2014 y designó a la OEWD para rastrear información sobre estos programas y dirigir el Comité. Sin embargo el Comité caducó en 2019. La naturaleza descentralizada de estos programas genera desafíos significativos para prestar servicios de desarrollo de la fuerza de trabajo efectivos y facilitar el acceso a los servicios apropiados. Las comunidades vulnerables, particularmente las de personas de color que tienen la menor exposición a trayectorias profesionales fuertes, enfrentan los impedimentos más sistémicos para acceder a oportunidades de empleo de calidad. Tienen el menor acceso al tiempo, la tecnología, las redes y los recursos necesarios para navegar un sistema descentralizado. El estrés sistémico causado por el COVID-19 probablemente exacerbará las limitaciones existentes.

**Recomendación:** La ciudad debe reconstituir el Comité de Alineación de la Fuerza Laboral en toda la Ciudad (Committee on Citywide Workforce Alignment) para establecer una estrategia de desarrollo de la fuerza laboral completa, centralizar la coordinación de los programas para el desarrollo de la fuerza laboral y establecer un punto de información e ingreso para todos los programas de desarrollo de la fuerza laboral de la ciudad. Si la ley estatal cambia para permitirlo, la estrategia podría incluir consideraciones raciales y de género en el empleo público para promover la contratación de personas negras, indígenas y de color (BIPOC) y otros miembros vulnerables de la comunidad.

## **2.2 Proveer capacitación laboral culturalmente competente y accesible con conexiones profesionales para los trabajadores marginados y cesantes, particularmente los trabajadores del sector ACHE**

**Problema:** El desempleo causado por el COVID-19 ha afectado especialmente a los trabajadores de bajos ingresos de San Francisco y a aquellos que recién entran a la fuerza laboral, las personas entre los 16 y los 24 años. Se pronostica que los sectores ACHE tendrán una recuperación más lenta que otros sectores, dejando a muchos trabajadores sin una oportunidad de regresar a su empleo y/o industria en el futuro cercano. Estos sectores emplean cantidades desproporcionadas de mujeres, personas de color e inmigrantes, y estos trabajadores que buscan empleo necesitarán conectarse con oportunidades en industrias diferentes que pueden requerir destrezas distintas. La concentración existente en la capacitación por sector y colocación en el empleo posiblemente no aborde las necesidades de desarrollo de la fuerza laboral, ya que el entorno económico ha cambiado dramáticamente y continuará cambiando.

**Recomendación:** Para abordar las necesidades rápidamente cambiantes de la fuerza laboral de San Francisco, en especial las de aquellos que vienen de los sectores ACHE, OEWD, en asociación con otros departamentos de la ciudad que administran los programas para la fuerza laboral, deben proveer para quienes buscan trabajo una capacitación de empleos solicitados que se conecte directamente con trayectorias profesionales sostenibles con buenos salarios y beneficios:

- Crear un plan global para la fuerza laboral durante la pandemia en asociación con la comunidad, los empleadores y los sindicatos similar a la California High Roads Training Partnership (Sociedad de Capacitación Rutas Altas de California), para abordar las necesidades específicas de la fuerza laboral de la comunidad de San Francisco y del mercado de empleo.
- Expandir los programas previos a los de formación en los sectores de la construcción y otros.



- Crear programas de empleo y nueva capacitación enfocados en las artes, que podrían incluir un “Centro de las artes” en línea para conectar obras y organizaciones del sector ACHE con empleos y oportunidades de capacitación.
- Modificar los programas de capacitación para abordar las destrezas buscadas para las oportunidades de empleo actuales más solicitadas, prestando atención a la calidad de los empleos (salarios dignos, beneficios y protecciones para los trabajadores).
- Trabajar con la industria privada para ofrecer más oportunidades de capacitación con sueldo.
- Entregar capacitación accesible de forma estratégica, permitiendo el aprendizaje seguro en las aulas para los estudiantes y maestros y el aprendizaje en línea.
- Desarrollar una mayor sociedad con los programas de capacitación sindicales para ofrecer trayectorias profesionales preparadas para empleos bien pagados.
- Conectar todos los programas de capacitación nuevos con oportunidades profesionales directas al graduarse del programa, priorizando a los más marginados.
- Dirigir los servicios de alcance comunitario y apoyo a las comunidades marginadas para mejorar sus participación y terminación de los programas.
- Evaluar constantemente si los programas de empleo de la ciudad están cubriendo las necesidades actuales de los empleadores y personas que buscan empleo en San Francisco, en especial los trabajadores desempleados del sector ACHE y las poblaciones vulnerables, y modificarlos según sea necesario para ofrecer programas de empleo culturalmente competentes.

## **2.3 Fortalecer la implementación de la política de contratación (First Source) de personas de grupos desfavorecidos**

**Problema:** La pandemia de COVID-19 crea un mercado de empleo que desfavorece aún más a quienes buscan empleo sin contar con mucha experiencia en el mercado de empleo y genera más barreras para el empleo, ya que muchos individuos sobrecalificados compiten y consiguen empleos que están disponibles. Los jóvenes, de entre 16 y 24 años, que han tenido poco tiempo para adquirir experiencia laboral, experimentarán desventajas de largo plazo causadas por la naturaleza del mercado de empleo actual.

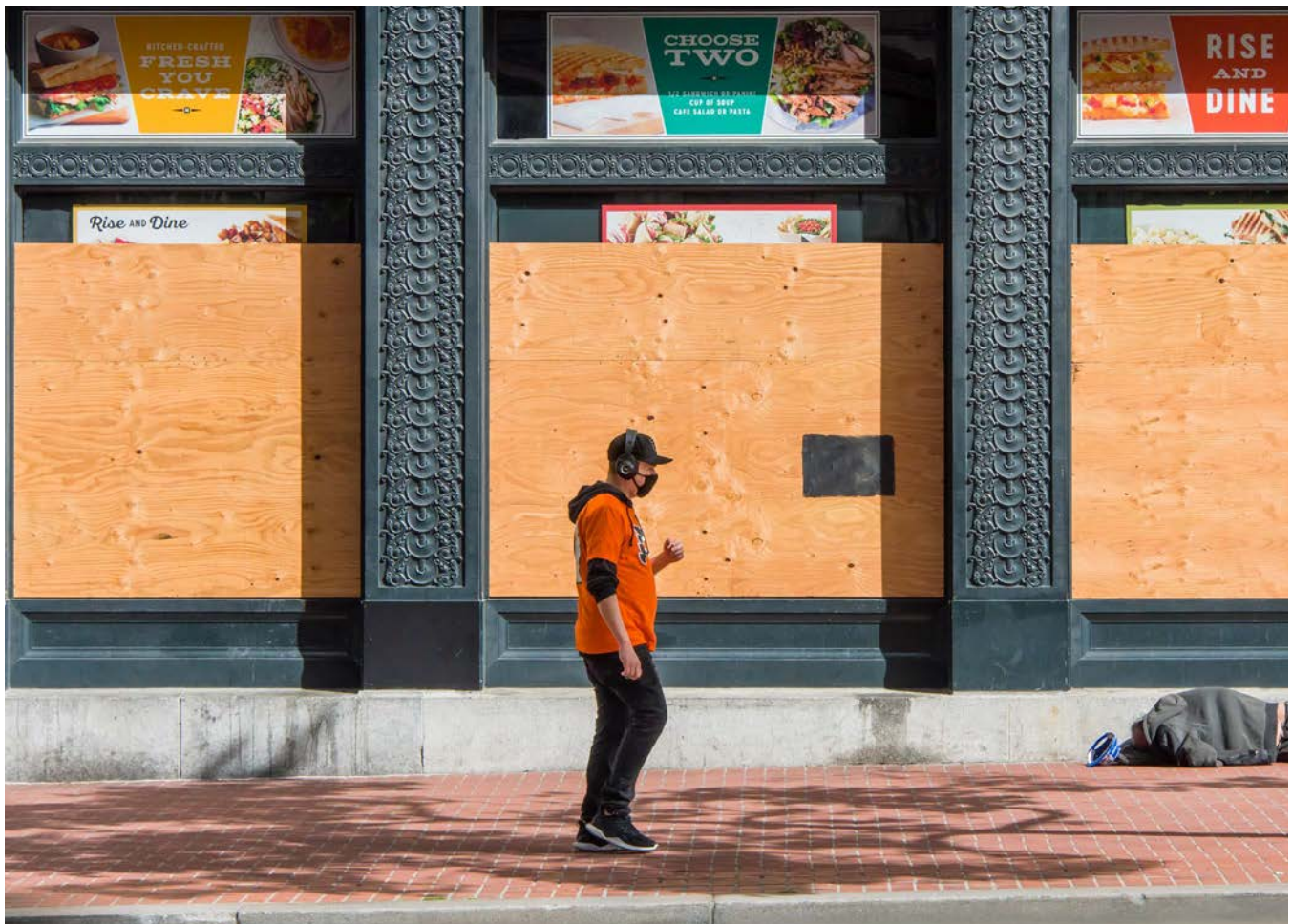
Incluso antes del COVID-19, para reparar las desventajas que enfrentan los trabajadores inmigrantes, de las minorías, mujeres, discapacitados, jóvenes y ancianos, la ciudad implementó leyes que requieren “contratar a personas de grupos desfavorecidos” y “personas locales”. Ambas ordenanzas exigían que las empresas que trabajan con la ciudad en diferentes contextos le dieran preferencia a los residentes de San Francisco marginados. La ley de contratación local es específica para los proyectos de construcción, y la de contratar a personas de grupos desfavorecidos se concentra principalmente en arrendamientos, contratos de bienes y servicios y subsidios condicionales de planificación urbana. Las dos ordenanzas tienen diferencias significativas en sus requisitos e implementación, generando resultados sustancialmente diferentes. Para los empleadores que deben cumplir con el requisito de contratar a personas desfavorecidas, a diferencia de los empleadores que deben contratar a personas locales, existe una tasa más baja de contratación de participantes del sistema de la fuerza laboral y menos capacidad de capturar y monitorear en el tiempo las contrataciones y la retención en el empleo.

El analista de presupuestos y leyes (BLA) de la Junta de Supervisores recientemente publicó un informe de auditoría del desempeño de los programas de la ciudad para la fuerza laboral, incluyendo el de contratación de personas desfavorecidas y el de personas locales. Ese documento incluye recomendaciones para lograr mejoras en el mismo espacio.

**Recomendación:** OEWD debe trabajar en colaboración para responder a las recomendaciones del informe reciente de BLA, y como parte de ese esfuerzo, debe incluir las recomendaciones de ERTF para mejorar la contratación de personas desfavorecidas y así asegurar que los marginados de San Francisco tengan acceso a oportunidades de empleo en la ciudad. Las mejoras deben:

- Asegurar que las oportunidades de empleo estén disponibles para los residentes de San Francisco marginados
- Conectar a graduados de los programas de capacitación con empleos relevantes en ese campo o industria
- Materializar más plenamente los resultados potenciales de la ley de contratación de personas desfavorecidas

” Como propietario de una pequeña empresa, trato de asegurar que mis empleados se sientan seguros. Es una situación muy vulnerable y delicada. Incluso aunque uno tenga una empresa esencial, el personal debe sentirse seguro”. *Miembro del Cuerpo Especial*



## 2.4 Expandir el empleo subsidiado y el programa de contratación: JobsNOW! y el específico para las artes

**Problema:** El desempleo en San Francisco ha aumentado casi un 500% desde febrero de 2020. Este estrés financiero seguramente aumentará ya que, a pesar de que la compensación adicional por la pandemia para los beneficios del seguro de desempleo finalizó el 31 de julio, algunas industrias no están volviendo a trabajar aún, muchas empresas permanecen cerradas o operando de manera sustancialmente reducida y muchos trabajadores no están aún conectados con nuevas oportunidades de empleo. Muchos de los individuos que han sido los más afectados por la pandemia, como las minorías, los ancianos, los discapacitados y los trabajadores de salarios bajos, son los mismos trabajadores que tenían tasas de desempleo desproporcionadas antes de la pandemia de COVID-19.

Para abordar el tema de la gran recesión, la Agencia de Servicios Humanos (Human Services Agency) (HSA) lanzó el programa de empleo subsidiado JobsNOW! en 2009 como uno de los componentes del programa de Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (Temporary Assistance for Needy Families) (TANF) en el estímulo dado por la Ley de Recuperación y Reinversión Estadounidense (American Recovery & Reinvestment Act). El programa buscaba asistir a las empresas locales, reducir el desempleo y lanzar más dólares a la economía. Este programa continúa con fondos de TANF, estatales y locales. El programa ofrece servicios principalmente a los individuos que participan en los programas de CalWorks (TANF), beneficios de asistencia general, CalFresh (un programa del Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria), residencias de vivienda pública, jóvenes en el sistema de acogida y personas involucradas con la justicia.

**Recomendación:** HSA debe expandir el programa de empleo subsidiado JobsNOW! para que tenga más duraderos tanto para los trabajadores como los empleadores, cree incentivos para los empleadores y los abogue y respalde la creación de más empleos.

La expansión del programa JobsNOW! debe:

- Proveer más oportunidades de empleo subsidiado
- Proveer oportunidades de empleo con trayectorias profesionales posteriores al empleo subsidiado
- Alentar las solicitudes en línea, la matriculación y oportunidades de empleo
- Disminuir las barreras que limitan la participación de las pequeñas empresas y quienes buscan trabajo
- Extender la labor de alcance a las personas desempleadas para que tengan más conocimiento de las oportunidades de empleo
- Concentrarse en llegar a las comunidades más vulnerables, en especial las personas que buscan trabajo y tienen más de una identidad marginada
- Crear/abogar por los créditos impositivos locales/estatales para los empleadores de fuerza laboral

Además de este esfuerzo de JobsNOW!, la OEWD, la Comisión de Artes y la Oficina del Administrador de la Ciudad (subsidios para las artes) deben considerar las necesidades de los trabajadores del sector ACHE y trabajar juntos para desarrollar un programa de empleo a medida que establezca la economía creativa, similar a la propuesta de Creative Corps presentada al Cuerpo Especial de Recuperación de California.



### 3. Promover una reapertura segura





### 3.1 Proveer comunicaciones claras y concisas en varios idiomas a diversos sectores de negocios sobre la reapertura y la recuperación del COVID-19

**Problema:** Las empresas, en especial las pequeñas empresas vecinales, necesitan una guía clara y apoyo del gobierno de la ciudad durante estos tiempos tumultuosos. Es posible que las empresas y redes más grandes tengan la capacidad de adaptar sus planes de negocios independientemente y solicitar asistencia financiera, pero hasta estas necesitan pautas guía concisas del gobierno de la ciudad en el contexto normativo rápidamente cambiante de hoy.

**Recomendación:** Se debe desarrollar una campaña de comunicación de diferentes medios para proveer comunicación clara y concisa sobre los siguiente temas en varios idiomas y a diversos sectores comerciales y sin fines de lucro:

- Salud y seguridad (cómo proteger a los empleados y a los clientes, los cambios físicos obligatorios para la seguridad sanitaria, etc.)
- Programas municipales (como el uso de espacios al aire libre)
- Apoyo financiero municipal (otorgamientos, préstamos, prórrogas fiscales para las empresas, etc.)
- Conexiones con fuentes de apoyo que no son del gobierno de la ciudad (oportunidades de formar sociedades, oportunidades filantrópicas)
- Conexiones con programas de asistencia financiera estatales y federales
- Soporte técnico para guiar a las pequeñas empresas a navegar los procesos de recuperación
- Actualizaciones sobre el pronóstico económico y de la pandemia, para que las empresas puedan hacer proyecciones

El Centro de Mando COVID (COVID Command Center) (CCC) debe coordinar los esfuerzos de la OEWD y de los departamentos involucrados en la emisión de permisos comerciales, regulación, inspección y otorgamiento de subsidios y en socios comunitarios con capacidad lingüística y cultural.



### **3.2 Eliminar barreras para obtener equipo de protección personal (PPE), pruebas y rastreo de contactos en comunidades de bajos ingresos y de color**

**Problema:** La economía de San Francisco no puede recuperarse de la crisis del COVID-19 a menos que sus residentes estén a salvo del contagio. Contar con equipo de protección personal (PPE) y suministros de limpieza adecuados es esencial para proteger la salud de los trabajadores esenciales y de primera línea. Estos suministros representan un costo constante para las empresas, las entidades sin fines de lucro y los individuos y pueden ser onerosos cuando los ingresos y ganancias han disminuido. Además, los problemas en la cadena de suministro hacen que las empresas y los individuos tengan problemas para acceder a PPE de costo razonable.

Del mismo modo, el acceso a pruebas de detección y al rastreo de contactos es esencial para detener la propagación del COVID-19 y reabrir la ciudad de forma segura. Las pruebas que requieren un certificado médico, una cita o viajar a otro vecindario reducen la accesibilidad para las poblaciones vulnerables y generan riesgos adicionales. Los centros de prueba que no requieren cita previa son especialmente necesarios en los vecindarios afroamericanos y latinos, incluyendo Bayview, Fillmore, y Mission. La gente que ha perdido su empleo posiblemente también haya perdido su seguro de salud, lo cual hace que las pruebas de detección sean aún más importantes. Las pruebas accesibles son especialmente necesarias para los trabajadores esenciales y de primera línea, quienes tienen más probabilidad de contraer la enfermedad y propagarla a sus familias o colegas. El rastreo de contactos debe hacerse en el idioma apropiado y ser culturalmente competente para ser eficaz.

**Recomendación:** Para garantizar la seguridad de los trabajadores, las pruebas de detección de acceso fácil para las personas que deben salir de su casa para trabajar y el rastreo de contactos robusto conforme a las prioridades de equidad de la ciudad y de los requisitos de equidad recientemente publicados por California para su sistema de niveles de riesgo, el Centro de Mando de COVID, en sociedad con el Departamento de Salud Pública, deben:

- Desarrollar una estrategia general para reducir la exposición al riesgo, incluyendo y especialmente para las comunidades de gente de color, para evitar una respuesta fragmentada.
- Continuar proporcionando PPE gratuito o de bajo costo para los individuos de bajos ingresos, organizaciones basadas en la comunidad, entidades sin fines de lucro y pequeñas empresas.
- Continuar expandiendo la capacidad de hacer pruebas de detección, proveer equidad geográfica, reducir los tiempos de espera para las citas y los resultados y eliminar toda barrera (las pruebas deberían ser gratuitas, estar disponibles sin cita y ser accesibles para personas asintomáticas) a través del esfuerzo conjunto del DPH, OEWD, la Comisión de Derechos Humanos (HRC), la oficina comunitaria del Centro de Información Conjunta (JIC) y el Equipo de Respuesta de Emergencia Vecinal (NERT). Este esfuerzo debe expandir la labor del centro de pruebas de detección del Cuerpo Especial Latino de la Misión (Mission Latino Task Force) en organizaciones comunitarias de confianza. Idealmente, las pruebas deberían estar disponibles cerca de los lugares de trabajo. A medida que se hagan disponibles las vacunas y/o los tratamientos, asegurar que los centros de aplicación sean accesibles y culturalmente sensibles.
- Preparar y capacitar previamente recursos de rastreo de contactos para que la ciudad pueda ampliar ágilmente este trabajo cuando sea necesario si se produce un aumento repentino de casos positivos de COVID-19.
- Coordinar el rastreo de contactos a nivel regional para prevenir la propagación de COVID-19. Los residentes del área de la Bahía viajan de ida y vuelta al trabajo desde diferentes condados.
- Expandir el programa de viaje a casa para trabajadores esenciales para incluir transporte a los centros donde se hacen pruebas de detección.

### **3.3 Asegurar entornos de trabajo seguros para todos os trabajadores, en especial los de bajos ingresos**

**Problema:** Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention) (CDC) describen a las “personas con mayor riesgo de enfermedad grave” usando solo parámetros clínicos. Este método puede generar una falta de inversión en las poblaciones que enfrentan disparidades estructurales en resultados de salud y necesitan más recursos para mantenerse saludables.

El DPH también identifica las siguientes poblaciones como personas de mayor riesgo de enfermedad grave y muerte por COVID-19 debido a inequidades estructurales:

- Comunidad negra/afroamericana
- Comunidad latina
- Comunidad nativo americana / indígena
- Comunidad de nativos de las islas del Pacífico
- Inmigrantes y personas indocumentadas
- Gente con discapacidades
- Personas sin hogar

El DPH identifica a las siguientes poblaciones como personas de mayor riesgo porque experimentan condiciones que facilitan la propagación de la infección por COVID-19:

- Personas que viven en situaciones de alta densidad
- Personas en condiciones económicas/laborales de alto riesgo
  - o Trabajadores esenciales que tienen contacto mucho contacto con el público (por ejemplo los trabajadores de servicios de comida)
  - o Personas que no tienen ausencia con permiso por enfermedad con goce de sueldo y/o seguro de salud
  - o Trabajadores sexuales
  - o Personas de bajos ingresos que deben salir al público frecuentemente para conseguir recursos

Los trabajadores BIPOC y de bajos ingresos que tienen opciones limitadas o no tienen opciones para permanecer en casa generan riesgo para otros miembros de su familia, sus lugares de trabajo y sus comunidades. San Francisco debe priorizar la protección y seguridad la gente que tiene barreras estructurales para lograr resultados saludables. Sin un entorno de trabajo seguro para las poblaciones de mayor riesgo indicadas anteriormente, el virus del COVID-19 continuará propagándose y limitando la recuperación de San Francisco.

**Recomendación:** Para reducir la tasa de infección de COVID-19 entre las personas que se ven obligadas a trabajar fuera del hogar y de sus comunidades, la ciudad debe:

- Asociarse con organizaciones comunitarias para entregar PPE y educar a los propietarios de las empresas, los líderes de entidades sin fines de lucro y los trabajadores sobre el uso de PPE, los protocolos de seguridad, el cumplimiento normativo, la notificación del contagio propio, modelar políticas de ausencia con permiso por enfermedad y qué hacer si usted o su trabajador son expuestos, tienen síntomas o reciben un resultado de prueba positivo.
- Asegurarse de que las operaciones de respuesta al COVID-19 tengan planes de seguridad fuertes para los centros.



- Continuar financiando el programa Derecho a Recuperarse (Right to Recover), que garantiza dos semanas de salario para cualquier persona que reciba un resultado de prueba positivo y no tenga acceso alternativo a fuentes de ingresos o beneficios durante su período de recuperación.
- Restaurar el programa de vivienda comunitaria para personas de alto riesgo y proveer viviendas de aislamiento culturalmente competentes para los trabajadores de bajos ingresos y las comunidades de personas de color expuestas al virus.

### 3.4 Apoyar la limpieza, la salud y la seguridad en los espacios públicos

**Problema:** Las calles sucias afectan a nuestros residentes, visitantes y empresas, creando preocupaciones reales y percibidas relacionadas con la seguridad, la salud y la comodidad. Ahora que las opciones para comer y hacer compras al aire libre son las vías más seguras para la actividad comercial, las calles y los espacios públicos limpios son más importantes que nunca. Para que sobrevivan las empresas e instituciones de San Francisco, los residentes y visitantes deben sentirse a salvo para regresar a nuestros vecindarios, centros comerciales y espacios públicos.

**Recomendación:** Para mejorar la limpieza de los espacios, los vecindarios, los residentes y las empresas, Obras Públicas (PW), OEWD, el Departamento de Recreación y Parques, el Departamento de Salud Pública (DPH), los Distritos de Beneficios Comunitarios (CBD), las organizaciones basadas en la comunidad (CBO) que proveen servicios de limpieza, y las organizaciones comerciales de todos los vecindarios deben colaborar para:

- Crear un método de salud y limpieza sistemático y alineado con la salud pública para mantener las calles en buenas condiciones que integra los servicios públicos y privados de modo que todos trabajen en equipo.
- Desarrollar una campaña en sociedad con las organizaciones de turismo, empresa y artes para resaltar las calles limpias y seguras de San Francisco a través de sus diversos vecindarios para restaurar la sensación de seguridad con la meta de aumentar el tráfico de peatones.

Para mejorar el mal estado de las calles de una forma duradera que realmente genera mayor salud y seguridad públicas, la ciudad debe invertir para solucionar las causas de este estado: el doble desafío de los trastornos de salud mental y las personas sin hogar. Para ver estrategias relacionadas con los trastornos de salud mental y de abuso de sustancias, ver la recomendación 7.3. Para ver estrategias relacionadas con la vivienda para personas sin hogar, ver la recomendación 7.4.





# 4. Preservar las operaciones y aminorar las cargas normativas



## 4.1 Extender, mejorar y apoyar el programa Espacios Compartidos (Shared Spaces)

**Problema:** Durante la pandemia de COVID-19 gran cantidad de pequeños comercios y restaurantes no pueden operar en interiores o tienen clientes que no se sienten cómodos entrando al comercio. Muchos comercios dependerán de los espacios exteriores hasta que el gobierno permita la actividad comercial en interiores y esta sea suficientemente segura para que el público general se sienta cómodo. En una ciudad densa como San Francisco, muchos comercios no tienen acceso a espacio privado al aire libre, y en junio de 2020 la ciudad creó el programa Espacios Compartidos (Shared Spaces). El programa Espacios Compartidos permite que los comercios del vecindario usen los espacios al aire libre tales como las aceras, el carril para estacionar, el carril de tránsito y otros parques y plazas para operar de forma segura y con distancia social. El permiso del programa Espacios Compartidos es gratuito. El agregado del permiso Solo Agregue Música (Just Add Music) (JAM) al programa de Espacios Compartidos permite que los comercios obtengan permisos para ofrecer entretenimiento o sonido amplificado en un espacio al aire libre. Las metas del programa son promover la salud pública, ayudar a que sobrevivan los comercios en dificultades y contribuir a que haya actividad vibrante en nuestros corredores comerciales.

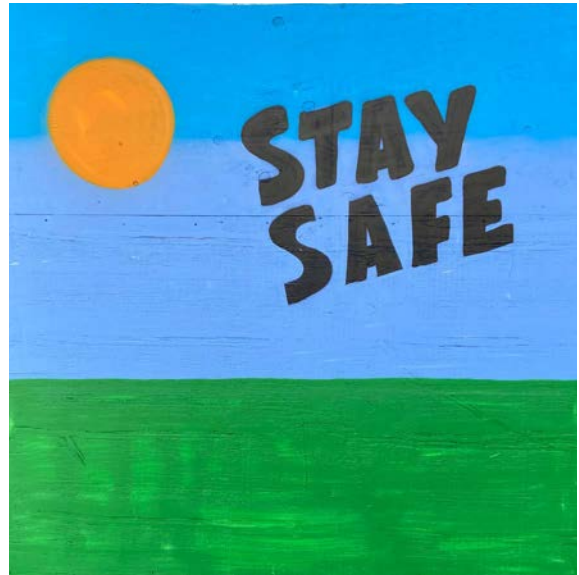
Los primeros meses del programa Espacios Compartidos han sido un éxito, con más de 1600 solicitudes de permiso aprobadas para todos los distritos supervisados. Sin embargo, el programa ha sido adoptado desigualmente en los vecindarios de San Francisco.

**Recomendación:** El equipo de Espacios Compartidos debe mejorar el programa para hacerlo más equitativo y efectivo y para que esté mejor ubicado para apoyar la recuperación económica de San Francisco a largo plazo. Los departamentos de la ciudad ya han tomado medidas para eliminar más cargas administrativas o normativas del programa y han simplificado suficientemente el proceso de solicitud. El equipo de Espacios Compartidos debe continuar buscando maneras de ayudar a las empresas a sufragar los costos y ofrecer apoyo para los artistas y músicos para permitir más usos adaptativos para las artes y el entretenimiento. Además, el programa Espacios Compartidos debería extenderse por tres años, hasta el 31 de diciembre de 2023, para darles a las empresas un incentivo de arreglar sus espacios y asegurarles que el programa será una inversión que vale la pena.

La ciudad también debe promover una mayor actividad del programa en los vecindarios que han experimentado una participación modesta, tales como Excelsior, Bayview y Visitacion Valley. Para promover una accesibilidad sin impedimentos en el derecho de paso peatonal, la ciudad debe alentar los cierres de calle y el uso de espacios de estacionamiento para usarlos como Espacios Compartidos en lugar de las aceras. El proceso de cierres de calle podría mejorarse con un proceso de evaluación exclusivo, la reevaluación de los requisitos de personal del programa Espacios Compartidos y adaptaciones para comercios ubicados en lugares que dificultan o imposibilitan la operación en espacios exteriores adyacentes. Espacios Compartidos también ofrece la oportunidad de interactuar con artistas, arte público y construcción de espacios para comer al aire libre, y/o proyectos de activación temporarios.

## 4.2 Readaptación del espacio público al aire libre

**Problema:** La pandemia de COVID-19 ha puesto en evidencia la vulnerabilidad de los residentes de San Francisco en torno a la seguridad alimenticia y la necesidad de cadenas de suministro locales, en especial para las comunidades de bajos ingresos. Al mismo tiempo, la naturaleza altamente contagiosa de la enfermedad ha creado una demanda elevada de espacios al aire libre, ya que la modernización de espacios interiores para que tengan un flujo de aire y una tasa de ocupación saludables puede ser prohibitivamente onerosa. Es importante que la ciudad maximice y optimice el uso de espacios al aire libre para darle a los comercios y residentes opciones para navegar esta crisis y recuperarse de ella. Estos espacios al aire libre pueden ser usados para diversos propósitos, incluyendo las artes y la cultura, recreación y comercio. Para desarrollar los nuevos usos para el espacio público al aire libre, se deben considerar las comunidades con poco acceso a estos espacios o sin espacios abiertos.



**Recomendación:** Las agencias municipales, inclusive la oficina de Planificación Urbana, RPD y la Comisión de Arte y otros departamentos con recursos deben reexaminar el uso del espacio público al aire libre en San Francisco y facilitar los cambios de uso que sean necesarios para apoyar las metas municipales de equidad, resistencia, sustentabilidad medioambiental y recuperación económica.

## 4.3 Permitir un uso más flexible de los espacios minoristas

**Problema:** Según una encuesta de la Cámara de Comercio de San Francisco, al 25 de agosto de 2020, solo el 46% de los comercios pequeños de San Francisco que estaban abiertos al inicio de la pandemia permanecen abiertos. Está claro que una cantidad significativa de comercios minoristas no sobrevivirán la pandemia, ya que los cierres parciales o completos para proteger la salud pública reducen su base de clientes en persona y persisten los desafíos preexistentes de la competencia con el comercio en línea y la complejidad normativa. Las áreas comerciales de San Francisco necesitarán una reactivación rápida y creativa para atraer clientes, revitalizar los vecindarios y preservar la reputación de punto turístico internacional de San Francisco.

**Recomendación:** El departamento de planificación urbana debe desarrollar y proponer cambios para crear flexibilidad para utilizar los espacios minoristas vacantes permitiendo la gama más amplia posible de usos activos, tales como espacios colaborativos y programas y usos artísticos, culturales y de desarrollo comunitario.



#### **4.4 Repensar las reglas que restringen los usos flexibles/temporarios artísticos, culturales, de hospitalidad y de entretenimiento**

**Problema:** Hace tiempo que San Francisco necesita una mayor flexibilidad para apoyar las actividades temporarias en pequeños comercios y espacios públicos. Las dificultades planteadas por la obtención de permisos, las autorizaciones para vender alcohol y los costos municipales obligatorios impuestos a los eventos temporarios pueden evitar que los propietarios de empresas existentes agreguen eventos, alimentos y bebidas y espectáculos de arte temporarios para cubrir las demandas cambiantes de los consumidores, y también obstruyen a los empresarios interesados en activar los espacios subutilizados o vacíos. En el contexto de la recuperación de la pandemia de COVID-19, las activaciones temporarias serán un recurso importante para impulsar el tráfico de peatones, diversificar los ingresos, evitar el desplazamiento y permitir que los empresarios, vecindarios y artistas de la comunidad exhiban sus actividades creativas. Las barreras de obtención de permisos y normativas actuales dificultan dichas activaciones, en especial por el largo tiempo de espera que requieren las autorizaciones para usos condicionales.

**Recomendación:** OEWD, la Comisión de Arte y la Oficina del Administrador de la Ciudad (Comisión de Entretenimiento) deben llevar a cabo una revisión exhaustiva de las barreras de obtención de permisos y normativas existentes que afectan las activaciones artísticas y culturales temporarias en los espacios públicos y privados. Esta revisión debe incluir las autorizaciones de uso temporario, las normas más amplias relacionadas con el sonido, las disposiciones del código policial, los permisos de salud pública, las restricciones de planificación urbana, los seguros de responsabilidad civil, las normas para obtener autorización para vender alcohol y otros requisitos que dificultan y hacen que la activación temporaria del espacio sea demasiado onerosa. Este esfuerzo debería producir recomendaciones para tomar medidas legislativas y promover el cambio administrativo.

#### **4.5 Proveer servicios de asesoramiento para los propietarios e inquilinos de espacios comerciales y explorar otras estrategias para evitar las ejecuciones hipotecarias y los desalojos, en especial en los activos del sector ACHE**

**Problema:** Muchas pequeñas empresas han tenido que cerrar para cumplir con las órdenes de permanecer en casa. Estos cierres han causado una fuerte disminución o desaparición de ingresos para estas empresas mientras que muchos de sus gastos fijos continuaron iguales. Es posible que ni las indulgencias para hipotecas morosas, ni las moratorias para desalojos ni los aplazamientos del cobro de alquiler prevengan que los inquilinos incumplan sus contratos de alquiler o los propietarios desalojen a los inquilinos. Además, los propietarios que administran sus propias propiedades no tienen recursos para obtener asistencia para la negociación o pueden necesitar soporte técnico. Los sectores ACHE de San Francisco han sufrido algunos de los efectos económicos más adversos por la pandemia. Las órdenes que restringen tanto la operación de los negocios como las grandes congregaciones de gente en interiores, aspectos fundamentales de las operaciones del sector ACHE dificultan la supervivencia de estas entidades. El estado ha emitido una orden ejecutiva que permite que las jurisdicciones locales prohíban los desalojos comerciales hasta marzo de 2021, y la moratoria actual de desalojos comerciales de San Francisco vence en noviembre de 2020, pero se sigue necesitando atención para asegurar que los negocios sobrevivan una vez que venzan esas protecciones. Mientras tanto, la ciudad debe hacer lo posible para ayudar a las empresas pequeñas y medianas con asistencia que cubre sus necesidades a corto plazo.

**Recomendación:** Para reducir el cierre permanente de las pequeñas empresas, en especial aquellas que son propiedad de comunidades de personas de color o poblaciones marginadas o sirven a tales poblaciones, OEWD, en colaboración con la Oficina de Pequeñas Empresas (Office of Small Business) deben brindar ayuda a los propietarios e inquilinos con apoyos tales como servicios de asesoría de corredores de bienes raíces y abogados para ayudar a negociar soluciones que eviten las ejecuciones hipotecarias, los desalojos y/o los cierres permanentes. OEWD debe prestar especial atención a las empresas afectadas en el sector ACHE, las empresas PDR y las entidades sin fines de

lucro y desarrollar modelos existentes tales como el del Programa de Sustentabilidad Sin Fines de Lucro (Nonprofit Sustainability Program), el Programa de Preparación de Préstamos (Loan Preparation Program), y el Programa de Empresas Patrimoniales (Legacy Business Program) para ayudarlas a sobrevivir. Estos esfuerzos deben priorizar a las empresas que han sido fuertemente afectadas por la pandemia de COVID-19 y aquellas dirigidas por miembros de la comunidad BIPOC o que sirven a tales comunidades, e incluir una amplia labor de alcance a esas comunidades.

#### **4.6 Revisar las disposiciones para los empleadores**

**Problema:** Hacer negocios en San Francisco ya era oneroso antes de la pandemia de COVID-19 y muchas empresas operaban con márgenes muy bajos. Desde la pandemia, las pequeñas empresas han experimentado presiones significativamente mayores relacionadas con los costos por tener ingresos reducidos o inexistentes durante las órdenes de permanecer en casa. Los gastos de proveer atención médica cubierta por el empleador y cumplir con otras disposiciones afectan significativamente a las pequeñas empresas y entidades sin fines de lucro y posiblemente ya no sean la mejor manera de alcanzar las metas de las políticas de San Francisco relacionadas con la atención médica.

**Recomendación:** La Junta de Supervisores debe explorar una reforma de las disposiciones para empleadores sin dejar de preservar las metas locales de las políticas de atención médica para asegurar la cobertura ni olvidar el efecto de tales costos en las empresas locales.





# 5. Fomentar la justicia económica





## 5.1 Invertir en comunidades BIPOC y de inmigrantes

**Problema:** Las décadas de discriminación en la vivienda y el empleo han contribuido a una brecha de riqueza intergeneracional entre las comunidades BIPOC y familias inmigrantes y la comunidad caucásica. Estas disparidades han contribuido a tasas de propiedad de vivienda más bajas, impactos mayores causados por el aburguesamiento / los desplazamientos y menores oportunidades de empleo. Antes de la pandemia de COVID-19, la comunidad negra / afroamericana fue la más afectada por la gran recesión y la crisis de ejecuciones hipotecarias que vino con ella. Además, las comunidades BIPOC y los inmigrantes tienen tasas mayores de trabajadores de industrias diezmadas por el COVID-19 o tienen trabajos que no se pueden hacer desde casa.

Otro factor importante que afecta los recursos financieros de las comunidades negra/afroamericana y de inmigrantes es la actividad policial. Las personas negras/afroamericanas han sido víctimas de una cantidad desproporcionada de arrestos, usos de fuerza y encarcelamientos, y las comunidades inmigrantes han sufrido los ataques dirigidos de la presidencia de Trump. Aunque hay numerosos programas locales que brindan apoyo a las poblaciones negra/afroamericana e inmigrante, no existe un esfuerzo general sistémico para reducir la brecha de riqueza.

**Recomendación:** HRC debe coordinar y dirigir un programa reparativo de inversión comunitaria que amplía planes existentes de redirigir fondos del presupuesto del Departamento de Policía para abordar disparidades en las comunidades negras/afroamericanas de San Francisco. Entendiendo que existe un proceso comunitario dirigido por HRC para programar la reasignación de \$120 millones de dólares del presupuesto actual del Departamento de Policía, el Cuerpo Especial recomienda hacer inversiones dirigidas a las comunidades negras/afroamericanas y de inmigrantes en las siguientes áreas:

- Cuidado infantil y educación en la niñez temprana
- Apoyo de vivienda expandido para permanecer en San Francisco, incluyendo a los jóvenes en edad de transición
- Servicios de salud mental y conductual
- Desarrollo de la fuerza laboral
- Empleos subsidiados y otros apoyos de ingresos, incluyendo trabajo en el sector de arte y cultura
- Pequeñas empresas, corredor comercial, cooperativas y apoyo empresarial
- Abordar la disparidad digital
- Expansión de servicios financieros

Además de estos esfuerzos, San Francisco debe continuar priorizando los programas y las iniciativas que abordan las disparidades de riqueza en las comunidades de personas de color e inmigrantes para promover una recuperación equitativa.

## **5.2 Asegurar que los niños en edad escolar de familias de bajos recursos tengan acceso a programas educacionales**

**Problema:** Para adaptarse a la pandemia de COVID-19, el Distrito Escolar Unificado de San Francisco (SFUSD) implementó el aprendizaje a distancia en marzo y comenzó el año escolar en otoño de 2020 utilizando el mismo sistema. Se pronostica que las brechas raciales y socioeconómicas existentes se ampliarán debido a la disparidad en el acceso a computadoras, conexiones de internet en el hogar, la pérdida de la instrucción directa de los maestros y/o la incapacidad de complementar financieramente los planes de enseñanza de SFUSD. Los padres de bajos ingresos son los que más frecuentemente informan que sus hijos no están aprendiendo nada o muy poco con el sistema de aprendizaje a distancia en San Francisco. La formación de “grupos de pandemia” entre algunas familias amenaza con exacerbar esta disparidad. En respuesta, DCYF formará centros de aprendizaje comunitario en toda la ciudad para ofrecer servicios a un máximo de 6,000 estudiantes de SFUSD con un alto riesgo de quedar rezagados por el aprendizaje a distancia.

**Recomendación:** Con el apoyo de socios tales como RPD, la biblioteca pública, SFUSD, y CBO, DCYF debe hacer todo lo posible por aprovechar los centros comunitarios para proveer no solo actividades de enriquecimiento académico y soporte técnico a un máximo de 6000 participantes de alto riesgo en el centro de aprendizaje sino también servicios y apoyos para ayudar a superar las disparidades de aprendizaje. La ciudad debe buscar recursos para asegurar que los centros puedan proveer el nivel de servicio deseado para mitigar la pérdida del aprendizaje en los estudiantes de bajos ingresos, los estudiantes de color y los estudiantes con otros desafíos para aprender a distancia.

## **5.3 Reformar las multas y tasas cobradas por San Francisco para reducir las cargas financieras dispares en las personas de bajos recursos y para las comunidades de personas de color**

**Problema:** La imposición de multas y tasas afecta desproporcionadamente a las personas de bajos recursos y a las personas de las comunidades de color. Las multas y tasas con frecuencia generan un efecto dominó, haciendo que un solo pago moroso se convierta en una calificación de crédito menor o una licencia de conducir suspendida.

Aunque la Oficina del Tesorero y Recaudador de Impuestos (Office of the Treasurer and Tax Collector) (TTX) ha trabajado mucho durante los últimos dos años para eliminar las tasas para los más vulnerables, todavía existen multas y tasas que han sido identificadas por grupos comunitarios e individuos afectados que necesitan ser reformadas.

**Recomendación:** Los departamentos municipales que cobran multas y tasas deben implementar las siguientes reformas para hacerlas más equitativas:

- Reformas de procesos
  - o Llevar a cabo una revisión bienal de equidad racial y económica de todas las multas y tasas a través del proceso de presupuesto de la alcaldesa.
  - o Aliviar la carga administrativa de los departamentos para ofrecer descuentos sobre las multas y tasas que pagan los residentes de San Francisco de bajos recursos usando la base de datos de verificación de ingresos de HSA.
  - o Expandir la elegibilidad para los descuentos existentes sobre las multas y tasas.
  - o Llevar a cabo actividades de alcance comunitario para asegurar que la gente sepa que los descuentos sobre multas y tasas están disponibles.

- Reformar los sistemas no equitativos para las personas de ingresos más bajos y las comunidades de personas de color
  - o Reimaginar nuestro sistema de restitución a las víctimas para restaurar a los supervivientes del crimen y a los acusados indigentes.
  - o Aliviar la deuda de manutención de menores que le deben los padres de bajos ingresos al gobierno.
- Multas y tasas de transporte
  - o Asegurar que la habilidad de pagar no sea una barrera para viajar en transporte público.
  - o Asegurar que aquellos que viven en sus vehículos tengan acceso a servicios y oportunidades de vivienda.
- Otras reformas
  - o Reducir o eliminar las tasas de permisos onerosas para los vendedores al aire libre y micro empresarios.
  - o Despenalizar y reformar las multas de calidad de vida que penalizan a las personas por su indigencia.

#### ***5.4 Proveer computadoras de alta calidad a las poblaciones vulnerables***

**Problema:** El acceso a computadoras es más importante que nunca, ya que muchos servicios en persona ahora se ofrecen en línea. Los residentes de San Francisco necesitan una computadora para acceder a solicitudes de empleo, oportunidades de empleo, citas médicas, oportunidades de aprendizaje a distancia para los niños y prevenir el aislamiento de los adultos mayores. Al mismo tiempo, los laboratorios de computadora que normalmente disponibles al público, ya no lo están.

La disparidad digital afecta desproporcionadamente a los residentes de bajos recursos, adultos mayores y personas con discapacidades y pericia de inglés limitada. Aunque en la actualidad la ciudad está haciendo ciertos esfuerzos para distribuir computadoras, la demanda supera muchísimo la demanda.

**Recomendación:** El Departamento de Tecnología (Department of Technology) (SFDT) y MOHCD (Oficina de Equidad Digital) deben desarrollar un programa para facilitar la donación de computadoras de alta calidad y tecnología relacionada que las compañías locales ya no necesitan, para distribuir las entre los individuos. El programa debe desarrollar una plataforma, normas y un proceso para distribuir las computadoras donadas.

#### ***5.5 Superar la disparidad digital con conectividad y servicio de internet asequibles***

**Problema:** Además de necesitar acceso a computadoras, los residentes de San Francisco necesitan estar conectados a internet para resistir al crisis del COVID-19 y recuperarse de ella. Existen numerosas barreras que refuerzan la disparidad digital, incluyendo la asequibilidad, el conocimiento digital y la accesibilidad de los programas. Muchas familias que no tienen acceso a banda ancha en la actualidad obtendrían tal acceso si se les ofreciera un precio considerado razonable o viable. Como se indica antes, los laboratorios de computadoras compartidas normalmente disponibles al público ya no lo están, y quienes carecen de conectividad son en general los residentes de bajos ingresos, adultos mayores, personas con discapacidades y personas con pericia de inglés limitada.

**Recomendación:** El Departamento de Tecnología de San Francisco (SFDT) debe extender su labor existente para instalar fibra óptica en las casas de familias de ingresos muy bajos, bajos y moderados en viviendas públicas y viviendas asequibles. Esto incluiría financiación específica anual para apoyar el máximo nivel viable de expansión anual. Además, SFPW y SFDT deberían considerar formas de disminuir el costo de la instalación de fibra óptica, incluyendo la simplificación del proceso de obtener un permiso, para ofrecer conectividad asequible a familias de bajos ingresos, sin importar dónde vivan en San Francisco.



El Departamento de Personas sin Hogar y Vivienda de Apoyo (Department of Homelessness and Supportive Housing) (HSH) debe expandir su labor existente para ofrecer servicio de internet de alta velocidad en edificios de viviendas SRO.

San Francisco debería solicitar a la Comisión de Servicios Públicos de California (California Public Utilities Commission) (CPUC) la expansión del servicio de internet asequible, incluyendo la extensión de programas de período de gracia con los proveedores de telefonía para los residentes de bajos ingresos y otros residentes vulnerables que no pueden pagar su tasa de servicio mensual durante la emergencia de COVID-19. SFDT debe explorar formar sociedades con proveedores de servicio de internet (ISP) para desarrollar opciones de internet asequibles para las comunidades de bajos ingresos y vulnerables.

### ***5.6 Desarrollar la capacidad tecnológica de los nuevos usuarios, las pequeñas empresas y las entidades sin fines de lucro***

**Problema:** Muchos de los residentes más vulnerables de San Francisco no tienen destrezas digitales básicas y requieren apoyo adicional para participar en la sociedad digital. Similarmente, muchas pequeñas empresas y entidades sin fines de lucro necesitan asistencia para poder navegar los mares tecnológicos desconocidos mientras buscan modificar sus modelos comerciales para sobrevivir la actividad reducida bajo los reglamentos de reapertura segura. Al no tener la habilidad de proveer apoyo en persona, se necesitan medios alternativos para ayudar a los residentes a encontrar servicios en línea y ayudar a las empresas y entidades sin fines de lucro a adaptar sus operaciones.

**Recomendación:** MOHCD (Oficina de Equidad Digital) debe asociarse con entidades sin fines de lucro que se dedican a capacitar sobre temas digitales para proveer asistencia tecnológica por teléfono para los nuevos usuarios de tecnología, las pequeñas empresas y las entidades sin fines de lucro en toda la ciudad.





# 6. Invertir en la vivienda



## **6.1 Expandir y estabilizar la financiación de viviendas asequibles**

**Problema:** A pesar de las inversiones significativas en la producción de nuevas viviendas asequibles, la preservación de viviendas existentes y la asistencia y los servicios para los inquilinos que tienen dificultad para pagar, los inquilinos vulnerables y aquellos que están sin hogar, históricamente San Francisco no ha tenido suficientes fondos para satisfacer las necesidades de vivienda de sus residentes. La pérdida de ingresos para la ciudad puede exacerbar esta dinámica. Algunos fondos para viviendas asequibles vienen de fuentes limitadas en el tiempo que tal vez no se renueven en el futuro.

A medida que disminuyen las fuentes de fondos tradicionales, a ciudad necesitará explorar nuevas fuentes de financiación estables, no limitadas en el tiempo, que se pueden usar para cubrir las necesidades de vivienda presentes y futuras.

**Recomendación:** MOHCD y HSH deben expandir la agenda de financiación de vivienda asequible concentrada en defender un aumento de asistencia federal de recuperación para la vivienda, como el renovado Programa de Estabilización Vecinal (Neighborhood Stabilization Program). Después de esto, los legisladores deben trabajar para identificar formas adicionales de expandir la financiación de vivienda asequible a través de la imposición de impuestos, tasas y otras fuentes nuevas.

## **6.2 Preservar y estabilizar la vivienda de alquiler multifamiliar y apoyar a los pequeños propietarios de vivienda**

**Problema:** A medida que la pandemia de COVID-19 desestabilizó la economía, muchos inquilinos no pudieron pagar su alquiler por perder el empleo y algunos han optado por mudarse a otra ciudad. Al mismo tiempo, algunos propietarios de vivienda experimentaron una disminución de ingresos. Las medidas temporarias han protegido a los inquilinos y propietarios a través de moratorias de desalojo y programas de reestructuración de deuda. Sin embargo, más inquilinos se enfrentan a un posible desalojo por no pagar el alquiler. Si se interrumpe la indulgencia por deuda morosa, los propietarios de viviendas multifamiliares podrían sufrir ejecuciones hipotecarias o mayor presión financiera de vender a inversores.

**Recomendación:** San Francisco debe continuar buscando y expandiendo la inversión en preservar, adquirir y estabilizar préstamos para viviendas de alquiler multifamiliares para ayudar a prevenir una ola de desalojos, desplazamientos y ventas de propiedad especulativas en las comunidades vulnerables:

- Expandir la adquisición de propiedades multifamiliares con control de alquileres por parte de entidades sin fines de lucro, incluyendo propiedades de habitaciones individuales (SRO) ocupadas por inquilinos de ingresos más bajos y preservarlas permanentemente como viviendas asequibles.
- Prover préstamos perdonables a pequeños propietarios de propiedades con control de alquileres a cambio de que perdonen los alquileres, concentrándose en propietarios de viviendas de 5 o menos unidades que han sufrido pérdida de ingresos de renta y pueden sufrir una ejecución hipotecaria u otros desafíos financieros.



### **6.3 Apoyar la construcción de pequeños edificios multifamiliares**

**Problema:** La falta de vivienda asequible es uno de los mayores desafíos de San Francisco. Continuar luchando por lograr las metas de vivienda de la ciudad, que buscan construir 5000 unidades de vivienda nueva cada año y que por lo menos un tercio de ellas sea asequible (una meta que era difícil de alcanzar antes del COVID-19) ayudará a que más residente vulnerables permanezcan en San Francisco. Las grandes compañías (muchas veces nacionales y multinacionales) construyen la mayoría de las viviendas actuales en proyectos de más de 50 unidades, en lotes más grandes, y típicamente la financiación es provista por grandes bancos e inversores institucionales. Es posible que la crisis económica del COVID-19 detenga estos grandes proyectos por falta de inversión disponible.

**Recomendación:** El Departamento de Planificación Urbana (Planning Department) (Planning) debe trabajar con las partes interesadas para compensar la reducción proyectada de inversiones en obras de edificios multifamiliares de gran escala. La ciudad debe instituir cambios de política que alientan el desarrollo y la construcción de viviendas de nivel medio usando fuentes de financiación alternativas. Estos pueden incluir cambios en el proceso de planificación urbana y desarrollo para permitir la construcción de más viviendas multifamiliares en áreas de baja densidad.

### **6.4 Simplificar el proceso de subsidios de vivienda para incentivar los proyectos asequibles**

**Problema:** Estabilizar los costos de la vivienda a largo plazo requerirá aumentar la oferta de vivienda mediante la producción constante de viviendas con tasas de alquiler de mercado y viviendas asequibles. Apoyar la construcción de vivienda para aumentar la asequibilidad de la vivienda es una de las primeras prioridades de San Francisco, según demuestran las directivas ejecutivas a los departamentos municipales de trabajar solidariamente para lograr aprobaciones más rápidas para los proyectos de desarrollo de vivienda (2017) y acelerar la creación de unidades de vivienda accesorias y eliminar las solicitudes de construcción pendientes (2018), así como la emisión del bono de \$600 millones en deuda general de 2019 para la vivienda asequible. Los esfuerzos existentes, incluyendo el proyecto de ley SB 35 y la ley de bonificación por densidad del estado ya han ayudado a facilitar la construcción de aproximadamente 2000 unidades en proyectos 100% asequibles.

Se necesitan aún más mejoras de proceso para que se recupere la construcción de vivienda. En San Francisco, casi todos los subsidios son discrecionales, lo cual significa que pueden denegarse o quedar sujetos a condiciones de la Comisión de Planificación incluso cuando cumplen con las normas de planificación urbana y no requieren una exención o adaptación especial. Por esta razón, el proceso de subsidio puede ser largo y plantear resultados inciertos para los constructores. El tiempo y el riesgo que requieren los subsidios obligan a los constructores a demandar una rentabilidad de la inversión más alta, haciendo que ciertos proyectos se vuelvan inviables y reduciendo la cantidad de proyectos que se construyen, en especial en tiempos económicos difíciles tales como los actuales.

**Recomendación:** La Oficina de Planificación debe cambiar el proceso de subsidios para incentivar proyectos que más probablemente sean asequibles, en especial aquellos que proveerían una cantidad sustancial de unidades de vivienda nuevas:

- Adoptar una revisión administrativa para los proyectos calificados que se adhieren al código de zonificación, eliminando las aprobaciones discrecionales para los proyectos que son 100% asequibles o proyectos que superan los requisitos de vivienda inclusiva en un 15%. Esto podría también aplicarse a los proyectos HOME-SF (el programa de bonificación por densidad local de San Francisco).
- Adoptar cambios al sistema de subsidios para apoyar los proyectos chicos multifamiliares de 4 a 10 unidades de vivienda, que suelen ser construidos por constructores pequeños locales y tienen márgenes de ganancia menores.

- Reenfocar las restricciones de demolición más específicamente en viviendas de alquiler multifamiliares con restricciones normativas tales como control de alquileres.
- Facilitar la transformación de viviendas unifamiliares en viviendas multifamiliares con 4 o más unidades de vivienda cuando la vivienda existente no sirve a inquilinos de bajos ingresos.





# 7. Cubrir las necesidades básicas de los vulnerables





## **7.1 Asegurar que haya vivienda adecuada para los sobrevivientes de violencia familiar y aumentar la conciencia de los asuntos relacionados con la violencia familiar durante la pandemia de COVID-19**

**Problema:** El aislamiento social, la mayor cantidad de tiempo en casa, la disminución de la conexión con los maestros y proveedores de servicio y el estrés y trauma generales han aumentado la probabilidad de violencia familiar en San Francisco durante la pandemia de COVID-19. Entre las víctimas conocidas, la violencia familiar (abuso infantil, violencia intrafamiliar y abuso de ancianos) afecta desproporcionadamente a las comunidades negra/afroamericana, latina, a los adultos mayores y a las personas con discapacidades en San Francisco. Los requisitos de distanciamiento social hacen que haya menos espacio en los refugios, a pesar de que la necesidad es mayor.

**Recomendación:** HSA debe trabajar con el Departamento de la Condición de de la Mujer (Department on the Status of Women) (DOSW) para asegurar que haya suficiente vivienda disponibles para los sobrevivientes de violencia familiar. Este esfuerzo podría incluir el uso de habitaciones de hotel para COVID-19 u otros tipos de opciones de vivienda de emergencia, tales como los vales. La colocación en estas viviendas debe incluir otros tipos de apoyo tales como asistencia de salud mental y legal.

La ciudad debe también aumentar la conciencia entre los proveedores sobre los problemas relacionados con la violencia familiar durante la pandemia de COVID-19. Por ejemplo, DCYF debería asegurarse de que los proveedores de las entidades sin fines de lucro en los centros de aprendizaje comunitarios estén informados sobre las señales de violencia familiar y puedan ayudar a conectar con los recursos adecuados a los niños, jóvenes y sus familias con problemas. Para ver estrategias relacionadas con el aumento de los servicios de salud mental, ver la recomendación 7.3.

## **7.2 Asegurar que todos los residentes de San Francisco tengan acceso adecuado a alimentos saludables**

**Problema:** La pérdida de empleos ha dejado a los individuos y familias de San Francisco si recursos para comprar suficientes alimentos. Los cierres escolares han hecho que los niños que normalmente recibían comidas en la escuela tengan que comer en casa. Más de 29,000 niños de San Francisco reciben comidas gratuitas o de precio reducido en la escuela (aproximadamente la mitad de todos los estudiantes de escuelas públicas). Además, los adultos mayores y la gente con vulnerabilidades médicas pueden verse obligados a aislarse solos, dificultando su acceso seguro a los alimentos. El transporte público reducido también dificulta la tarea de comprar alimentos para los adultos mayores y personas con discapacidades. Los servicios de entrega de alimentos cuestan más y no siempre son una opción para las familias de bajos recursos. Los centros que ofrecían alimentos a grandes grupos de gente en toda la ciudad han cerrado debido a las órdenes de salud que exigen que los más vulnerables permanezcan en casa. Al mismo tiempo, los restaurantes tienen ahora una menor demanda y mayores restricciones mientras tratan de mantenerse a flote.

**Recomendación:** La HSA debe expandir la financiación y maximizar la matriculación en los programas existentes que aseguran que las poblaciones vulnerables, incluyendo a los niños, adultos mayores y personas médicamente vulnerables, no pasen hambre ni tengan que elegir entre comprar alimentos y otras necesidades básicas. Para mejorar la seguridad alimenticia, la ciudad debe:

- Apoyar la expansión de los programas de alimentación existentes para adultos mayores y adultos con discapacidades, incluyendo la tarjeta de viajes esenciales (Essential Trip Card).
- Financiar programas que apoyan la seguridad alimenticia de los residentes de San Francisco que no califican para los programas de asistencia alimenticia federales por sus ingresos, su estado inmigratorio u otras razones.
- Continuar abogando a nivel federal y estatal para obtener beneficios adicionales, exenciones y fondos administrativos adicionales.
- Usar tecnología para asegurar que los clientes puedan acceder con éxito a los beneficios y retenerlos usando canales remotos en línea/telefónicos.

- Considerar una nueva campaña mediática de CalFresh dirigida a las comunidades marginadas y aumentar la labor de alcance comunitario para adultos mayores.
- Desarrollar sociedades corporativas para aumentar el poder de compra de CalFresh.
- Explorar estrategias para apoyar una visión más grande de conectar sin contratiempos a los residentes de San Francisco con todos los beneficios públicos que tienen derecho a recibir, en especial los programas que aumentan la seguridad alimenticia.

El estado de California ha implementado el Programa Grandes Platos (Great Plates Program) para dirigir fondos de asistencia para apoyo alimenticio a empresas locales para ayudar a cubrir múltiples necesidades simultáneamente. A la fecha, el programa se vencerá el 9 de octubre. Si no se prorroga, la ciudad debería considerar formas de apoyar un esfuerzo similar, potencialmente a través del respaldo de canales comunitarios existentes.

### **7.3 Expandir los servicios de salud mental y para trastornos de abuso de sustancias**

**Problema:** Como resultado tanto de la pandemia de COVID-19 como de las medidas implementadas para detener la propagación del virus, han aumentado los factores que causan estrés mental y de salud conductual, en especial para los jóvenes, los residentes de viviendas SRO y las personas sin hogar. Estos factores que causan estrés incluyen el aislamiento social, la presión financiera, la posibilidad de pasar tiempo adicional en situaciones familiares abusivas, la menor habilidad de conectarse con proveedores que pueden ayudar a intervenir y el estrés y trauma generales asociados con la pandemia en sí.

A medida que la ciudad se esmera por superar estos desafíos de salud mental emergentes, también debe volver a comprometerse a aliviar los grandes desafíos de la salud mental y el abuso de sustancias de las personas sin hogar. La pandemia de COVID-19 ha causado un aumento de personas sin hogar en San Francisco a causa de la capacidad limitada de los refugios y la imposibilidad de quedarse con familiares o amigos debido al distanciamiento social y la crisis económica. A media que las pautas de salud pública exigen que más y más actividad comercial se lleve a cabo en la calle y en espacios públicos, aumenta la necesidad de asegurar un entorno seguro para todos y proveer servicios críticos a los necesitados. Aunque numerosas agencias y organizaciones proveen servicios de campo en San Francisco, hay escasez de servicios específicos en la calle.

**Recomendación:** Para lograr conexiones más significativas entre las personas sin hogar, los jóvenes, los jóvenes en edad de transición, los adultos mayores y los adultos con discapacidades y los servicios de salud mental y trastornos de abuso de sustancias DPH debe trabajar con agencias asociadas para:

- Para niños y jóvenes, conectar y expandir los esfuerzos existentes desarrollando la capacidad de maestros y proveedores y asegurando que haya apoyos de salud conductual disponibles tanto virtualmente y donde haya programas funcionando.
- Para los niños, los jóvenes y sus familias y los adultos mayores y adultos con discapacidades con problemas de salud mental resultantes de la pandemia de COVID-19, conectarlos con recursos culturalmente apropiados y accesibles.
- Crear una estrategia sistemática y alineada con salud pública para las condiciones en la calle.
- Proveer servicios de salud conductual en el campo para las personas sin hogar. Los servicios de salud mental y abuso de sustancias ofrecidos en la calle podrían proveer una forma de tratamiento con pocas barreras y adaptativo que no solo ofrezca un servicio muy necesario sino que sirva como puerta de entrada al sistema para las personas que desconectadas de él.

- Proveer espacios seguros adicionales para desarrollar la confianza, como por ejemplo un programa administrado para el abuso del alcohol, centros de asistencia que no requieren turno, programas diurnos u otros programas con pocas barreras que ofrecen la oportunidad de desarrollar la confianza con los clientes y ofrecerles un lugar seguro para estar.

Para las estrategias relacionadas con mejorar la limpieza de los espacios, vecindarios, residentes y empresas, ver la recomendación 3.4. Para ver estrategias relacionadas con la vivienda para personas sin hogar, ver la recomendación 7.4. Para ver estrategias relacionadas con la violencia familiar, ver la recomendación 7.1.

## **7.4 Adquirir hoteles y otros edificios para convertirlos en vivienda de apoyo permanente para personas que no tienen hogar**

**Problema:** Aunque San Francisco es primera en la nación en provisión de vivienda de apoyo permanente (Permanent Supportive Housing) (PSH), siempre habrá más demanda que oferta de asistencia de vivienda para las personas que no tienen hogar. La pandemia de COVID-19 solo ha exacerbado esta tendencia, ya que la capacidad de los refugios ha sido limitada por las pautas de salud pública. Aunque no se ha hecho un conteo formal desde el inicio de la pandemia, las condiciones actuales en la calle indican una necesidad creciente de vivienda para las personas sin hogar en San Francisco.

Las personas sin hogar son especialmente vulnerables al COVID-19 por falta de acceso a la higiene, entre otros factores. En este grupo, hay una cantidad desproporcionada de individuos negros/ afroamericanos y LGBTQI y personas con discapacidades, algunas de las poblaciones más vulnerables que necesitan mayor apoyo.

**Recomendación:** HSH debe aumentar la tasa de adquisiciones de edificios (tales como hoteles y otros) para convertirlos en unidades de vivienda de apoyo permanente (PSH) y prestar atención a la accesibilidad de las unidades adquiridas. Esto podría facilitarse usando otorgamientos del Programa Estatal de Otorgamientos de Vivienda (Homekey Grant Program) y/o la distribución de fondos de capital puntuales para la adquisición y mejora de centros de servicio para personas sin hogar usando fondos de fuentes tales como la recientemente aprobada Proposición C Nuestra Ciudad, Nuestro Hogar y futuras medidas de emisión de bonos.





## **7.5 Prevenir los desalojos y el desplazamiento de inquilinos**

**Problema:** La vivienda en San Francisco es predominantemente para inquilinos, muchos de los cuales tenían alquileres demasiado onerosos incluso antes del impacto de la pandemia de COVID-19. Con la crisis económica actual, una proporción mayor de residentes seguramente pagará más de la mitad de sus ingresos para cubrir su alquiler o vivirá en viviendas inadecuadas.

San Francisco, como muchas jurisdicciones, se enfrenta a una amenazante ola de desalojos y personas sin hogar a medida que se vencen las órdenes de emergencia que otorgaron beneficios de desempleo y moratorias de desalojo. En la actualidad, estas disposiciones transitorias prorrogan la fecha de los procedimientos de desalojo en el tribunal, pero no los anulan por completo. Habrá una elevada demanda de servicios de prevención del desalojo para los residentes de San Francisco a medida que estas disposiciones caducan o se revocan.

**Recomendación:** MOHCD debe aumentar y expandir los servicios de San Francisco para la prevención de desalojo basados en la comunidad para satisfacer la demanda trabajando con nuestros socios comunitarios para:

- Proveer representación legal de alta calidad a los inquilinos que se enfrentan al desalojo para que los inquilinos permanezcan en sus hogares.
- Proveer servicios de asesoramiento, educación y alcance comunitario (incluso campañas en los medios) para informar sobre derechos y responsabilidades antes y durante la etapa de notificación de desalojo.
- Intervenir temprano en los desacuerdos entre inquilinos y propietarios para que estos casos no terminen también en el tribunal.
- Proveer asistencia de alquiler para resolver desacuerdos.

# 8. Imaginar y construir vecindarios más fuertes



## **8.1 Planear colaborativamente para el futuro resistente de San Francisco e inversiones relacionadas**

**Problema:** La pandemia de COVID-19 ha resaltado la necesidad de tener una visión fuerte y clara para el futuro de San Francisco. La ciudad entrega periódicamente un plan financiero de cinco años para exponer las estrategias de inversión planificada para los recursos públicos. Además de este documento de planificación financiera principal, diversos departamentos e iniciativas municipales han desarrollado o pronto completarán documentos de planificación dirigidos que apuntan a crear un San Francisco más resistente. Estos incluyen el Plan de capital de 10 años, el Plan de capital de 20 años de MTA, ConnectSF, actualizaciones a los elementos de seguridad y vivienda justos del Plan de riesgos y resistencia climática, el Plan para la zona costera, el Plan de acción climática, la Estrategia de equidad digital, los planes de área vecinales y otros. Los proyectos transformativos como el Programa del rompeolas de Embarcadero, la trayectoria circular del tren F de Muni, la construcción de vivienda asequible a gran escala, y los programas para la mitigación de riesgos sísmicos y climáticos de toda la ciudad ayudarán a San Francisco a aumentar la resistencia contra los riesgos que más apremian a la ciudad. Se necesitará el esfuerzo concertado de todos para implementar estos planes y usarlos para impulsar una inversión expeditiva y coordinada.

**Recomendación:** La Oficina de Presupuesto de la Alcaldía debe actualizar el Plan financiero de cinco años en respuesta a la crisis de COVID-19 para reflejar las inversiones planeadas. Además, la Oficina del Administrador de la Ciudad (Resistencia y Planificación de Capital) debe trabajar con los departamentos propietarios de activos, el Departamento del Medioambiente, la Oficina de Vivienda y Desarrollo Comunitario de la Alcaldía, y el Departamento de Planificación Urbana para articular un programa de inversión pública que pueda materializar los proyectos prioritarios para aumentar la resistencia. El Plan de capital de la ciudad puede incluir la información de planificación fiscal para el capital y debe reflejar cómo ha incorporado San Francisco la planificación de resistencia en sus inversiones de infraestructura anticipadas para los próximos 10 años.

## **8.2 Catalizar la recuperación vecinal a través de las artes**

**Problema:** Los restaurantes, museos, hoteles, discotecas y tiendas de la ciudad están cerrados. Los corredores comerciales de los vecindarios están vacíos. La gente que trabajaba en estos establecimientos está sin empleo. El sector de las artes puede tener un papel poderoso para centrar a las comunidades de color y a aquellos que han sido marginados y excluidos para crear un futuro más equitativo en nuestra ciudad.

**Recomendación:** Para que nuestros distritos comerciales vuelvan a abrir y se conviertan en puntos de destino activos para nuestros residentes y turistas, OEWD, la Comisión de Artes, la Oficina del Administrador de la Ciudad (Otorgamientos para las Artes) y la Oficina de Vivienda y Desarrollo Comunitario de la Alcaldía (MOHCD) deben trabajar solidariamente con la comunidad para desarrollar planes económicos y de activación bien pensados e inclusivos que utilicen los recursos de los vecindarios. Se puede invitar a las empresas y organizaciones del sector ACHE a desarrollar campañas específicas para los vecindarios (culturalmente específicas y lingüísticamente inclusivas) y producción de eventos (cuando sea seguro) para revitalizar los espacios públicos y aumentar la cohesión de la comunidad. Se deben priorizar los recursos y la asistencia para los vecindarios y grupos históricamente marginados que no se han beneficiado con el crecimiento económico pasado.



### **8.3 Identificar nuevas fuentes de ganancias y apoyar las solicitudes de subvenciones para financiar las artes, la cultura, el sector de la hospitalidad y el entretenimiento**

**Problema:** Los establecimientos de entretenimiento de San Francisco, las organizaciones sin fines de lucro, las galerías, los estudios, los restaurantes y los hoteles corren peligro de cerrar por largo plazo o permanentemente. Los trabajadores, las organizaciones y las empresas del sector ACHE necesitan apoyo financiero inmediato y potencialmente durante el año que viene para evitar su cierre y desplazamiento permanentes.

**Recomendación:** Para proteger los recursos artísticos, culturales, de la industria de la hospitalidad y del entretenimiento, la Comisión de Artes, la Oficina del Administrador de la Ciudad (Subsidios para las Artes) OEWD y MOHCD deben participar activamente en labores filantrópicas y con el sector privado para apoyar al sector ACHE y apalancar proyectos para reunir diversas fuentes de fondos donde se necesiten. Además, estos departamentos deben aumentar el acceso a los fondos municipales para el sector ACHE reduciendo las barreras existentes en el proceso de solicitud y proveer soporte técnico para que los miembros del sector ACHE soliciten subvenciones estatales y federales.

### **8.4 Nombrar más representantes de las artes, la cultura, el sector de la hospitalidad y el entretenimiento a los grupos asesores y cuerpos creadores de política**

**Problema:** Los artistas y las empresas y organizaciones de arte están entre los más afectados por la pandemia de COVID-19, y las artes son esenciales para la vida económica, social, política y cultural de San Francisco. Los artistas y las organizaciones de arte están perfectamente posicionados para ayudar a crear condiciones de confianza pública, cohesión y conexión social, acceso al aprendizaje y nuevos tipos de participación, lo cual se necesitará para la recuperación económica.

**Recomendación:** Para reconstruir un San Francisco más equitativo, la alcaldesa, la Junta de Supervisores, el Administrador de la Ciudad y los departamentos municipales (en particular el SFAC, Planificación Urbana, OEWD y MOHCD) deben nombrar más representantes del sector ACHE para las comisiones, los comités asesores y otras entidades legislativas y encargadas de tomar decisiones. Además, se deben incluir expertos del sector ACHE en los departamentos municipales y los equipos de desarrollo de políticas ya sea como miembros del personal o consultores.

### **Tabla resumida de recomendaciones de política**

La tabla a continuación resume las recomendaciones del Cuerpo Especial y nombra un departamento municipal principal y un cronograma para su implementación futura. Muchas de estas recomendaciones requerirían la colaboración entre agencias. El departamento principal asignado aquí muestra el departamento que más probablemente se encargue de la coordinación. Los cronogramas están clasificados a alto nivel: como de corto plazo o plazo más largo, siempre que haya fondos disponibles y asignados. Es probable que las recomendaciones de corto plazo puedan implementarse dentro del año siguiente a la fecha en la que se asignan los recursos presupuestarios y se instruye al personal. Las recomendaciones de plazo más largo requieren más coordinación y/o cambios legislativos o de otras políticas, lo cual típicamente lleva más tiempo o requiere más dinero del razonablemente disponible a corto plazo.

En cuanto a la implementación, algunas recomendaciones requieren expandir o modificar programas existentes, mientras que otras requerirán nuevos esfuerzos, todo sujeto a la disponibilidad de recursos. Se anticipa que los departamentos que dirigen la implementación deberán relacionarse con las poblaciones afectadas para entender las barreras, cargas y oportunidades para construir aprovechando los recursos comunitarios. En sus grupos de trabajo de políticas, los miembros y el personal del Cuerpo Especial resaltaron la importancia de una participación significativa de la comunidad.

Durante el desarrollo de las recomendaciones, se consideraron factores de equidad que se deben repasar y ponerse en operación para lograr resultados equitativos. Teniendo en cuenta un principio básico de la equidad, las comunidades y los individuos deben ayudar a diseñar e informar las políticas y los programas que afectan sus vidas.

## Resumen de recomendaciones de política

Recomendaciones de política	Jefe de departamento	Cronograma
<b>1. Estímulo económico local</b>		
1.1 Invertir en infraestructura pública y apoyar los proyectos grandes	ADM	Plazo corto y más largo
1.2 Rediseñar el proceso de permisos de construcción	DBI	Plazo más largo
1.3 Diferir los pagos de las tarifas de impacto	Planificación	Corto plazo
1.4 Fortalecer el programa de Empresas de Negocios Locales (Local Business Enterprise) (LBE)	ADM	Corto plazo
1.5 Promover la reactivación y considerar la reutilización adaptativa de los edificios	Planificación	Plazo más largo
1.6 Abogar por la financiación federal y estatal	MYR	Plazo corto y más largo
1.7 Asociarse con empresas y comunidades filantrópicas	MYR	Plazo corto y más largo
1.8 Crear un sistema de cuidado infantil accesible y asequible	OECE	Plazo más largo
<b>2. Conexiones de empleo</b>		
2.1 Centralizar los programas de desarrollo de la fuerza laboral de la ciudad	OEWD	Corto plazo
2.2 Proveer capacitación de empleo culturalmente competente y accesible	OEWD	Corto plazo
2.3 Fortalecer la implementación de la contratación de personas de grupos desfavorecidos	ADM	Plazo más largo
2.4 Expandir el empleo y la contratación subsidiados	HSA, OEWD	Corto plazo

<b>3. Promover una reapertura segura</b>		
3.1 Proveer comunicaciones claras, concisas en el idioma apropiado	OEWD	Corto plazo
3.2 Eliminar barreras para obtener PPE, pruebas de detección y rastreo de contactos	JIC	Corto plazo
3.3 Asegurar entornos de trabajo seguros para todos	DPH	Corto plazo
3.4 Apoyar la limpieza, la salud y la seguridad en los espacios públicos (ver también las recomendaciones 7.3 y 7.4)	Misceláneos	Plazo corto y más largo
<b>4. Preservar las operaciones y aminorar las cargas normativas</b>		
4.1 Extender el Programa Espacios Compartidos (Shared Spaces Program)	OEWD	Corto plazo
4.2 Readaptar el espacio público al aire libre	Varía	Plazo más largo
4.3 Permitir un uso más flexible de los espacios minoristas	Planificación	Plazo más largo
4.4 Repensar las normas que restringen los usos flexibles/temporarios	OEWD	Plazo corto y más largo
4.5 Proveer servicios de asesoría y otros apoyos para evitar los desalojos y las ejecuciones hipotecarias	OEWD	Corto plazo
4.6 Revisar las disposiciones para los empleadores	BOS	Plazo más largo
<b>5. Fomentar la justicia económica</b>		
5.1 Invertir en las comunidades BIPOC	HRC	Plazo corto y más largo
5.2 Asegurar el acceso a programas educacionales	DCYF	Corto plazo
5.3 Reformar las multas y tasas cobradas por la ciudad	TTX	Corto plazo
5.4 Proveer computadoras de alta calidad a las poblaciones vulnerables	MOHCD	Corto plazo
5.5 Proveer servicios de conectividad e internet asequibles	SFDT	Plazo corto y más largo
5.6 Desarrollar la capacidad tecnológica	MOHCD	Corto plazo



<b>6. Invertir en la vivienda</b>		
6.1 Expandir y estabilizar la financiación de viviendas asequibles	MOHCD	Plazo más largo
6.2 Asegurar que haya suficiente vivienda de alquiler multifamiliar asequible y apoyar a los pequeños propietarios	MOHCD	Plazo corto y más largo
6.3 Apoyar la construcción de pequeños edificios multifamiliares	Planificación	Corto plazo
6.4 Simplificar el proceso de subsidios de vivienda	Planificación	Plazo más largo
<b>7. Cubrir las necesidades básicas de los vulnerables</b>		
7.1 Asegurar vivienda adecuada para los sobrevivientes de violencia intrafamiliar y aumentar la conciencia del tema	HSA	Corto plazo
7.2 Asegurar que todos los residentes de San Francisco tengan acceso adecuado a los alimentos	HSA	Plazo corto y más largo
7.3 Expandir los servicios de salud mental y para trastornos de abuso de sustancias	DPH	Plazo más largo
7.4 Adquirir centros para ofrecer vivienda de apoyo permanente y asegurar la accesibilidad	HSH	Plazo corto y más largo
7.5 Prevenir los desalojos y el desplazamiento de inquilinos	MOHCD	Corto plazo
<b>8. Imaginar y construir vecindarios más fuertes</b>		
8.1 Planificar para la planificación del futuro resistente de San Francisco	Planificación, ADM	Plazo corto y más largo
8.2 Catalizar la recuperación vecinal a través de las artes	OEWD	Plazo corto y más largo
8.3 Identificar nuevas fuentes de ingresos y subsidios de apoyo para las artes	SFAC, ADM	Plazo corto y más largo
8.4 Nombrar más representantes de sector ACHE para los grupos asesores y cuerpos creadores de políticas	Varía	Plazo más largo

## Ideas de política adicionales

Las 41 estrategias indicadas anteriormente en el informe reflejan ideas oídas en los grupos de políticas moduladas por el compromiso comunitario del Cuerpo Especial que escucha a la comunidad, los comentarios y opiniones de los miembros del ERTF y el conocimiento de los copresidentes. Hubo ideas adicionales planteadas por los miembros del Cuerpo Especial fuera de los procesos de priorización de los grupos de políticas, ya sea en conversaciones de grupos de políticas o en los comentarios y opiniones en el informe borrador. En reconocimiento de la ruta extraordinariamente desafiante que nos espera, esas ideas se documentan a continuación para su exploración futura. A medida que la pandemia de COVID-19 continúa evolucionando con el paso del tiempo, es posible que algunas de estas ideas lleguen a tener una mayor prioridad. En tal momento, se podrán llevar a cabo más investigaciones y análisis para darle forma a estas ideas de políticas.

- A través de los esfuerzos de recuperación existentes de la ciudad, priorizar la importancia del transporte para reiniciar las líneas suspendidas de Muni lo antes que sea fiscalmente posible y con seguridad, y apoyar el transporte y a los trabajadores de taxi en la recuperación.
- Prolongar los subsidios existentes tres años más para aumentar la viabilidad de los proyectos planeados en la actualidad.
- En la medida que los intereses de la salud lo permitan, lograr que el Centro Moscone sea competitivo durante la recuperación explorando incentivos financieros para reducir los costos de alquiler y de alimentos y bebidas para los nuevos grupos contratados.
- Renovar el Distrito de Mejora del Turismo para explorar la viabilidad de aumentar la contribución para crear un fondo de incentivo para negocios futuros en el Centro Moscone.
- Considerar ofrecer estacionamiento reducido o gratuito por un tiempo limitado para ayudar a alentar a los visitantes regionales de San Francisco.
- Desarrollar una labor de desarrollo y mercadotecnia de la aviación nacional en SFO y continuar expandiendo el Programa de Incentivos para Líneas Aéreas Internacionales (International Air Carrier Incentive Program).
- Explorar la idea de tener una red de fibra óptica en toda la ciudad para asegurar que las empresas y los residentes tengan la conectividad moderna que necesitan para participar en la economía del futuro.
- Invertir en cooperativas de trabajadores, incubadoras y fondos empresariales, teniendo en cuenta que no todos tienen acceso fácil a espacios comerciales.
- Crear un fondo para la cancelación de deudas.
- Considerar formas para tener acceso a pruebas rápidas de COVID asequibles y ampliamente disponibles que se pueden autoadministrar.
- Apoyar el desarrollo comunitario con programas de centros comunitarios y horarios par pasar sin tener cita previa.
- Expandir la elegibilidad para el programa HealthySF.
- Desarrollar e implementar un Plan de Recuperación del Bienestar (Wellness Recovery Plan).
- Priorizar puestos de lotería para obtener vivienda asequible para los más afectados por el COVID-19.
- Proveer más asequibilidad en los desarrollos de vivienda nuevos.
- Ofrecer sitios seguros para dormir para las personas que están sin hogar.
- Reservar tierras para futuras obras de desarrollo para construir viviendas asequibles.
- Apoyar las viviendas modulares y evaluar en mayor profundidad la posibilidad de construir una fábrica de modulares en San Francisco.
- Usar una encuesta para entender mejor por qué algunas personas vulnerables rechazan los servicios.
- Apoyar las políticas que generan o retienen espacio para empresas ACHE en nuevos desarrollos de bienes raíces.
- Reunir arquitectos, diseñadores de interiores y diseñadores de paisaje con empresas que necesitan reconfigurar el espacio para operar de forma segura.

# Mirando al futuro

El Cuerpo Especial de Recuperación Económica de San Francisco reunió a más de 100 líderes y representantes de la comunidad de toda la ciudad para guiar el esfuerzo de recuperación durante la crisis de salud de COVID-19. A través de este proceso, también se obtuvieron comentarios y opiniones a través de encuestas, grupos de sondeo, entrevistas y reuniones públicas. El Cuerpo Especial recomienda que San Francisco apoye las empresas, los trabajadores y las personas que buscan trabajo existentes; aborde las necesidades básicas y financieras de los más vulnerables; y asegure que los espacios residenciales, comerciales y públicos de San Francisco puedan usarse para los fines necesarios en el proceso de recuperación.

La crisis de COVID-19 presenta una oportunidad de reconstruir la economía de San Francisco y abordar muchas de las desigualdades que enfrentaba la ciudad antes de la pandemia de COVID-19, en particular en las áreas de inversión, desarrollo de la riqueza y entrega de servicios. Dado el impacto profundo y duradero de la crisis de COVID-19, por ahora la recuperación económica y la recuperación ampliamente considerada serán tarea del gobierno, las empresas, las entidades sin fines de lucro, las comunidades y los residentes de San Francisco. Las recomendaciones aquí publicadas informarán esa labor y ayudarán a encaminar a San Francisco hacia una recuperación equitativa y completa.

Desde la formación del Cuerpo Especial, quedó claro que la recuperación de esta crisis exigirá nuevas maneras de pensar sobre la economía local, los espacios cívicos, los programas de creación de empleos y desarrollo empresarial, la planificación urbana y las sociedades público-privadas. Incluso entre el inicio de este Cuerpo Especial y la publicación de este informe, el modo en el que San Francisco ha enfrentando la pandemia ha cambiado varias veces, oscilando entre nodos de respuesta a la crisis y trabajo de recuperación, adaptándose todo el tiempo a un entorno normativo cambiante y prestando atención a los más vulnerables. Hasta que la pandemia en sí tenga una solución de largo plazo, se continuará viendo esta dinámica en la planificación de la recuperación económica.

El trabajo de recuperación económica será continuo. Por ejemplo, existen desafíos futuros que requerirán estrategias nuevas y adicionales para facilitar y agilizar lo más posible la recuperación y inicio de nuevas empresas para revitalizar los corredores comerciales después de la pandemia. Aunque el futuro post-COVID todavía es borroso, sin duda los principios y valores de San Francisco informarán la visión, la respuesta y el trabajo de recuperación futuros. La ciudad y sus socios utilizarán este informe, las actividades de participación comunitaria y el trabajo de entidades paralelas para abordar los temas de la falta de hogar, el cuidado infantil, los servicios esenciales del gobierno y la movilidad. Estos esfuerzos complementarán la planificación de resistencia constante que se completó recientemente o se está completando: las metas de reducción de gases de efecto invernadero del Plan de Acción Climática y las estrategias de mitigación de todos los riesgos del Plan de Riesgos y Resistencia Climática, el programa de construcción descrito en el Plan de Capital de 10 años y el Plan de Capital de 20 años de MTA, y las mejoras de prestación de servicio del Plan de Equidad Racial, para construir un camino hacia un futuro sustentable, resistente y equitativo para los trabajadores, las empresas y los residentes de San Francisco.



# Glosario

ADM	Office of the City Administrator (Oficina del Administrador de la Ciudad)
ACHE	Arts, Culture, Hospitality, and Entertainment (Artes, Cultura, Hospitalidad y Entretenimiento)
BIPOC	Black, Indigenous, and People of Color (personas afroamericanas, indígenas y personas de color)
CBD	Community Benefit District (Distrito de Beneficio Comunitario)
CBO	Community Based Organization (Organización basada en la comunidad)
CDC	Centers for Disease Control and Prevention (Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades)
CPUC	California Public Utilities Commission (Comisión de Servicios Públicos de California)
COVID-19	Novel Coronavirus Pandemic (pandemia del nuevo coronavirus)
DBI	Department of Building Inspection (Departamento de Inspección de Construcción)
DCYF	Department of Children, Youth and Their Families (Departamento de Niños, Jóvenes y Familias de San Francisco)
DPH	Department of Public Health (Departamento de Salud Pública)
HRC	Human Rights Commission (Comisión de Derechos Humanos)
HSA	Human Services Agency (Agencia de Servicios Humanos)
HSB	Department of Homelessness and Supportive Housing (Departamento de Personas sin Hogar y Vivienda de Apoyo)
ISPs	Proveedores de servicios de internet
JIC	Centro de información conjunta
LBE	Empresa de negocios local
LGBTQI	Lesbianas, gay, bisexuales, transgénero, queer, quienes cuestionan e intersexuales
MOHCD	Mayor's Office of Housing and Community Development (Oficina de Vivienda y Desarrollo Comunitario de la Alcaldía)
NERT	Neighborhood Emergency Response Team (Equipo de Respuesta de Emergencia Vecinal)
OECE	Office of Early Care and Education (Oficina de Cuidado y Educación Tempranos)
OEWD	Office of Economic and Workforce Development (Oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza Laboral)
Planning	Planning Department (Departamento de Planificación Urbana)
PSH	Permanent Supportive Housing (Vivienda de Apoyo Permanente)
PPE	Equipo de protección personal
PW	San Francisco Public Works (Obras Públicas de San Francisco)
RPD	Recreation and Parks Department (Departamento de Recreación y Parques)
SFDT	Department of Technology (Departamento de Tecnología)
SFPUC	San Francisco Public Utilities Commission (Comisión de Servicios Públicos de San Francisco)
SFUSD	San Francisco Unified School District (Distrito Escolar Unificado de San Francisco)
SRO	Single Room Occupancy (Viviendas de habitaciones individuales)
TTX	Treasurer and Tax Collector (Tesorero y recaudador de impuestos)

